



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 8 ta' Ottubru 2018  
(OR. en)

12864/18  
ADD 1

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2018/0349 (NLE)**

---

**PECHE 384**

## **PROPOSTA**

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| minn:             | Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea,<br>iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur                                                                                                                                                                          |
| data meta waslet: | 8 ta' Ottubru 2018                                                                                                                                                                                                                                                       |
| lil:              | Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea                                                                                                                                                                                      |
| Nru dok. Cion:    | COM(2018) 678 final                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Sugġett:          | ANNESI tal- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk, tal-Protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu, kif ukoll tal-iskambju ta' ittri li jakkumpanja dan il-Ftehim |

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2018) 678 final.

Mehmuz: COM(2018) 678 final



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 8.10.2018  
COM(2018) 678 final

ANNEXES 1 to 2

## **ANNESSI**

**tal-**

**Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill**

**dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni  
Ewropea u r-Renju tal-Marokk, tal-Protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu, kif ukoll tal-  
iskambju ta' ittri li jakkumpanja dan il-Ftehim**

## ANNESS I

### **Skambju ta' ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk li jakkumpanja l-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk**

#### *A. Ittra mill-Unjoni*

Għażiż/a Sinjur/Sinjura,

Għandi l-unur nirreferi għall-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk ("il-Ftehim dwar is-Sajd"), dwar ċerti dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

Wara n-negozjati, l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk qablu li:

1. Fir-rigward tal-kwistjoni tas-Saħara tal-Punent, il-Partijiet itennu l-appoġġ tagħhom għall-proċess tan-Nazzjonijiet Uniti u l-isforzi tas-Segretarju Ġenerali biex tinkiseb soluzzjoni politika definittiva, skont il-prinċipji u l-għanijiet tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u abbażi tar-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà.
2. Il-Ftehim dwar is-Sajd huwa konkluż mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet rispettivi:
  - għall-Unjoni Ewropea, fir-rigward tal-istatut tat-territorju mhux awtonomu tas-Saħara tal-Punent, fejn l-ilmijiet tal-madwar huma koperti miż-żona tas-sajd kif definita fl-Artikolu 1(h) tal-Ftehim dwar is-Sajd u d-dritt tagħha għall-awtodeterminazzjoni, kull referenza fil-Ftehim dwar is-Sajd għal-liġijiet u r-regolamenti tal-Marokk ma tippregudikax il-pożizzjoni tagħha;
  - għar-Renju tal-Marokk, ir-regjun tas-Saħara huwa parti integrali tat-territorju nazzjonali li fuq jeżerċita sovranià shiha bhal fuq il-bqija tat-territorju nazzjonali. Il-Marokk iqis li kull soluzzjoni għal din it-tilwima reġjonali jenhtieg li tkun ibbażata fuq l-inizjattiva tiegħu ta' awtonomija.

Napprezza jekk tikkonferma li l-Gvern tiegħek jaqbel ma' dan ta' hawn fuq.

Dejjem tiegħek,

*B. Ittra mir-Renju tal-Marokk*

Għażiż/a Sinjur/Sinjura,

Għandi l-unur ngħarrfek li rċevejt l-ittra tiegħek bid-data tal-lum u li tgħid hekk:

“Għażiż/a Sinjur/Sinjura,

Għandi l-unur nirreferi għall-Ftehim ta’ Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk (“il-Ftehim dwar is-Sajd”), dwar ċerti dispożizzjonijiet ta’ dak il-Ftehim.

Wara n-negozjati, l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk qablu li:

1. Fir-rigward tal-kwistjoni tas-Saħara tal-Punent, il-Partijiet itennu l-appoġġ tagħhom għall-proċess tan-Nazzjonijiet Uniti u l-isforzi tas-Segretarju Ġenerali biex tinkiseb soluzzjoni politika definittiva, skont il-prinċipji u l-għanijiet tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u abbażi tar-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà.
2. Il-Ftehim dwar is-Sajd huwa konkluż mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet rispettivi:
  - għall-Unjoni Ewropea, fir-rigward tal-istatut tat-territorju mhux awtonomu tas-Saħara tal-Punent, fejn l-ilmijiet tal-madwar huma koperti miż-żona tas-sajd kif definita fl-Artikolu 1(h) tal-Ftehim dwar is-Sajd u d-dritt tagħha għall-awtodeterminazzjoni, kull referenza fil-Ftehim dwar is-Sajd għal-ligijiet u r-regolamenti tal-Marokk ma tippreġudikax il-pożizzjoni tagħha;
  - għar-Renju tal-Marokk, ir-regjun tas-Saħara huwa parti integrali tat-territorju nazzjonali li fuqu jeżerċita sovranià sħiħa bħal fuq il-bqija tat-territorju nazzjonali. Il-Marokk iqis li kull soluzzjoni għal din it-tilwima reġjonali jenhtieg li tkun ibbażata fuq l-inizjattiva tiegħu ta’ awtonomija.

Napprezza jekk tikkonferma li l-Gvern tiegħek jaqbel ma’ dan ta’ hawn fuq.

Dejjem tiegħek, ”

Nista’ nikkonferma li l-Gvern tiegħi jaqbel mal-kontenut ta’ din l-ittra.

Dejjem tiegħek,

## **FTEHIM TA' SHUBIJA**

### **dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni", u

IR-RENU TAL-MAROKK, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Marokk",

Flimkien imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU r-relazzjoni ta' hidma mill-qrib bejn l-Unjoni u l-Marokk, b'mod partikolari fil-kuntest tal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha minn naħa waħda, u r-Renju tal-Marokk min-naħa l-oħra, u x-xewqa komuni tagħhom li jsaħħu din ir-relazzjoni;

IMPENJATI li jikkonformaw b'mod strett mal-liġi internazzjonali u mad-drittijiet fundamentali tal-bniedem filwaqt li jiżguraw il-benefiċċji reċiproċi tal-Partijiet ikkonċernati;

FILWAQT LI JQISU li dan il-Ftehim jagħmel parti mis-shubija ġenerali tagħhom li tkopri l-kwistjonijiet ekonomiċi, politiċi u ta' sigurtà u l-ġlieda kontra l-migrazzjoni irregolari, inkluż il-kawżi ewlenin tagħha;

FID-DAWL tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt tal-Baħar (UNCLOS);

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO) fl-1995;

DETERMINATI li japplikaw id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd rilevanti li l-Partijiet huma membri tagħhom;

JIXTIEQU, għal dawn il-finijiet, li jitqiesu l-pariri xjentifiċi disponibbli u l-pjanijiet ta' ġestjoni rilevanti adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd rilevanti, biex tiġi żgurata s-sostenibbiltà ambjentali tal-attivitàjiet tas-sajd u biex tiġi promossa l-governanza tal-oċeani fuq livell internazzjonali;

DEĊIŽI, għal dawn il-finijiet, li jistabbilixxu djalogu, b'mod partikolari fir-rigward tal-governanza tas-sajd, il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat u l-kontroll, il-monitoraġġ u s-sorveljanza tal-attivitàjiet tas-sajd;

JIXTIEQU li l-aċċess għaž-żona tas-sajd ikun ibbażat fuq l-attività tal-flotta tas-sajd tal-Unjoni u li din tikseb sehem xieraq tar-riżorsi żejda tas-sajd, filwaqt li titqies l-ispeċifità ta' kull Ftehim u li tibbenefika mill-istess kundizzjonijiet tekniċi tas-sajd applikati għall-flotot kollha;

KONVINTI li s-shubija trid tkun ibbażata fuq inizzjattivi u miżuri li, sew jekk jittiehdu b'mod kongunt u sew jekk b'mod individwali mill-Partijiet, ikunu kumplementari, konformi mal-politika u jiżguraw sinergija tal-isforzi;

DEĊIŻI, għal dawn il-finijiet, li jikkontribwixxu, fil-qafas tal-politika settorjali tas-sajd tal-Marokk, inkluż fiż-żona tas-sajd koperta b'dan il-Ftehim, biex jippromwovu l-iżvilupp ta' shubija b'mod partikolari bil-ħsieb li jiġu identifikati l-mezzi l-aktar xierqa biex jiżguraw l-implimentazzjoni effettiva ta' din il-politika u biex l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili jiġu involuti fil-proċess;

JIXTIEQU li jistabbilixxu t-termini u l-kundizzjonijiet tal-aċċess għaž-żona tas-sajd għall-bastimenti tal-Unjoni u, f'dan ir-rigward, li jiġi żgurat li l-attivitajiet tas-sajd ikunu mmirati esklussivament għar-riżorsi disponibbli, filwaqt li titqies il-kapaċità tas-sajd tal-flotot li joperaw fiż-żona u fl-istess hin tingħata attenzjoni partikolari għan-natura transżonali u migratorja haġna ta' ċerti speċijiet;

DEĊIŻI li jsegwu kooperazzjoni ekonomika u soċjali aktar mill-qrib bil-għan li tistabbilixxi u ssahħaħ is-sajd sostenibbli u ttejjeb il-governanza tal-oċeani, inkluż bit-trawwim ta' investimenti li jinvolvu intrapriżi tal-Partijiet, f'konformità mal-għanijiet ta' żvilupp tal-pajjiż;

FTIEHMU DWAR DAN LI ĠEJ:

## **DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

### *Artikolu 1*

#### ***Definizzjonijiet***

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “Awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk” tfisser il-Ministeru għall-Agricoltura, is-Sajd Marittimu, l-Iżvilupp Rurali u tal-Ilma u l-Foresti — id-Dipartiment tas-Sajd Marittimu;
- (b) “Awtoritajiet tal-Unjoni” tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) “ftehim” tfisser il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli attwali bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk, l-iskambju ta' ittri li jakkumpanja dan il-Ftehim, il-protokoll għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu.
- (d) “attività tas-sajd” tfisser it-tiftix għall-ħut, it-tfiġh il-baħar, il-kalar, it-tkarkir jew l-irfiġh tal-irkaptu tas-sajd, it-tehid tal-qabdiet abbord, it-trasbord, iż-żamma abbord, l-ipproċessar abbord, it-trasferiment, it-tqeghid fil-gaġeġ, is-simna u l-ħatt l-art tal-ħut u tal-prodotti tas-sajd;
- (e) “bastiment tas-sajd” tfisser kull bastiment mghammar għall-użu kummerċjali tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar;
- (f) “bastiment tal-Unjoni” tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u li huwa registrat fl-Unjoni;

- (g) “sid il-bastiment” tfisser il-persuna li hija legalment responsabbli mill-bastiment tas-sajd, li tmexxi u tikkontrolla;
- (h) “żona tas-sajd” tfisser l-ilmijiet tal-Atlantiku Ċentrali tal-Lvant li jinsabu bejn il-paralleli 35° 47’ 18” fit-Tramuntana u 20° 46’ 13” fit-Tramuntana, inkluż l-ilmijiet tal-madwar tas-Saħara tal-Punent<sup>1</sup> li jkopru ż-żoni kollha ta’ ġestjoni. Din id-definizzjoni ma għandhiex taffettwa n-negozjati possibbli dwar id-demarkazzjoni taż-żoni marittimi tal-Istati kostali li jikkonfinaw maż-żona tas-sajd u d-drittijiet tal-pajjiżi terzi ingenerali.
- (i) “żona ta’ ġestjoni” tfisser iż-żona ta’ attività demarkata bil-koordinati ġeografiċi, bl-irkaptu li jista’ jintuża jew bl-ispeċijiet awtorizzati.
- (j) “awtorizzazzjoni tas-sajd” tfisser liċenzja tas-sajd maħruġa mill-Awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għal bastiment tas-sajd tal-Unjoni li tagħtih id-dritt li jwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd;
- (k) “awtorizzazzjoni tas-sajd dirett” tfisser liċenzja tas-sajd maħruġa mill-Awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għal bastiment tas-sajd tal-Unjoni barra mill-kamp ta’ applikazzjoni tal-Ftehim;
- (l) “stokk” tfisser riżorsa bijoloġika tal-baħar li tinsab f’żona partikolari;
- (m) “prodotti tas-sajd” tfisser l-organizmi akkwatiċi li jirriżultaw minn attività tas-sajd;
- (n) “prodotti tal-akkwakultura” tfisser l-organizmi akkwatiċi fi kwalunkwe stadju taċ-ċiklu tal-ħajja tagħhom li jirriżultaw minn kwalunkwe attività tal-akkwakultura jew prodott li joriġina minnhom;
- (o) “settur tas-sajd” tfisser is-settur tal-ekonomija li jinkludi l-attivitajiet kollha tal-produzzjoni, tal-ipproċessar u tal-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura;
- (p) “sajjied” tfisser kull persuna involuta f’attivitajiet ta’ sajd kummerċjali, kif rikonoxxut mill-Partijiet;
- (q) “opportunità ta’ sajd” tfisser dritt legali kwantifikat għas-sajd, espress f’termini ta’ qabdiet u/jew ta’ sforz tas-sajd;
- (r) “sajd sostenibbli” tfisser sajd f’konformità mal-ghanijiet u mal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta’ Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO) fl-1995;

## *Artikolu 2*

### ***Suġġett***

Dan il-Ftehim jistabbilixxi qafas għall-governanza ġuridika, ambjentali, ekonomika u soċjali għall-attivitajiet tas-sajd imwettqa mill-bastimenti tal-Unjoni li jistipulaw b’mod partikolari:

- (a) il-kundizzjonijiet li skonthom il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd;
- (b) il-kooperazzjoni ekonomika u finanzjarja fis-settur tas-sajd bil-ghan li tigi stabbilita shubija għas-settur tas-sajd u li tissaħħah il-governanza tal-oċeani;
- (c) il-kooperazzjoni amministrattiva għall-implimentazzjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarja;

<sup>1</sup> Ir-reġjun tas-Saħara skont il-pożizzjoni tal-Marokk.

- (d) il-kooperazzjoni xjentifika u teknika bil-hsieb li jiġi żgurat użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd u l-iżvilupp tas-settur ikkonċernat;
- (e) il-kooperazzjoni dwar il-miżuri ta' kontroll u ta' sorveljanza biex jiġu kkontrollati l-attivitajiet fiż-żona tas-sajd halli tiġi żgurata l-konformità mar-regoli fis-sehh u tiġi żgurata l-effettività tal-miżuri għall-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd u għall-ġestjoni tal-attivitajiet tas-sajd, b'mod partikolari għall-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat.

### *Artikolu 3*

#### ***Prinċipji u għanijiet għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim***

1. Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jippromwovu s-sajd sostenibbli fiż-żona tas-sajd abbażi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jinsabu fiż-żona tas-sajd.
2. L-Awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk jimpenjaw ruħhom li l-aċċess għaž-żona tas-sajd ikun ibbażat fuq l-attività tal-flotta tas-sajd tal-Unjoni. L-Awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jiżguraw li l-flotta Ewropea tikseb sehem xieraq tar-riżorsi żejda tas-sajd, filwaqt li titqies l-ispeċifità ta' kull ftehim. Il-flotta Ewropea għandha tgawdi mill-istess kundizzjonijiet tekniċi tas-sajd applikati għall-flotot kollha.
3. Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jinfurmaw lil xulxin dwar il-ftehimiet u l-arrangamenti tas-sajd konklużi ma' parti terza.
4. Il-Partijiet jaqblu li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom jaqbd u biss l-eċċessi tal-qabda permessa kif imsemmi fl-Artikolu 62(2) u (3) tal-UNCLOS, u identifikati, b'mod ċar u trasparenti abbażi tal-opinjoni xjentifiċi disponibbli u rilevanti u tal-informazzjoni rilevanti skambjata bejn il-Partijiet dwar l-isforz totali tas-sajd tal-flotot kollha li joperaw fiż-żona tas-sajd fir-rigward tal-istokkijiet affettwati.
5. Fir-rigward tal-istokkijiet ta' hut transżonali jew migratorju hafna, għad-determinazzjoni tar-riżorsi disponibbli għall-aċċess, il-Partijiet għandhom iqisu debitament il-valutazzjonijiet xjentifiċi mwettqa fil-livell reġjonali kif ukoll il-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati mill-organizzazzjonijiet ta' ġestjoni tas-sajd reġjonali rilevanti.
6. Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jiżguraw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim fil-qafas tal-governanza ġuridika, ambjentali, ekonomika u soċjali għall-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni.
7. Fl-interess reċiproku tal-Partijiet, dawn jimpenjaw ruħhom li jistabbilixxu djalogu mill-qrib, li jiffaċilitaw il-konsultazzjoni u li jinfurmaw lil xulxin b'mod partikolari dwar l-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd u tal-governanza tal-oċeani.
8. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw ukoll fit-tweqqif ta' evalwazzjonijiet *ex ante*, matul u *ex post* tal-miżuri, tal-programmi u tal-azzjonijiet implimentati abbażi tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.
9. Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom biex jiżguraw li d-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar il-prinċipji u d-drittijiet fundamentali fuq il-post tax-xogħol tapplika bis-shih għall-baħħara kollha li jitilgħu abbord il-bastimenti tal-Unjoni, b'mod partikolari dwar il-libertà ta' assoċjazzjoni, tan-negozjar kollettiv tal-haddiema u tat-tneħħija tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-impjiegi u tal-professjoni.
10. Dan il-Ftehim jikkonforma mal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk tas-26 ta' Frar 1996 – minn hawn 'il quddiem imsejjah il-“Ftehim ta' Assoċjazzjoni”. Dan jgħin biex jintlaħqu l-għanijiet generali tal-

Ftehim ta' Assoċjazzjoni u jimmira li jiżgura l-vijabbiltà tar-rizorsi tas-sajd mill-aspetti ekoloġiċi, ekonomiċi u soċjali.

11. Dan il-Ftehim huwa implimentat skont l-Artikolu 1 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni dwar l-iżvilupp ta' dialogu u kooperazzjoni u l-Artikolu 2 tal-istess Ftehim dwar ir-rispett għall-prinċipji demokratiċi u d-drittijiet fundamentali tal-bniedem.

#### *Artikolu 4*

##### ***Aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd***

L-Awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk jimpenjaw ruhhom li jawtorizzaw lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd skont dan il-Ftehim.

#### *Artikolu 5*

##### ***Kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd u l-klawżola ta' esklużjoni***

1. Il-bastimenti tal-Unjoni jistghu jistadu fiż-żona tas-sajd koperta b'dan il-Ftehim dment li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun inharget skont dan il-Ftehim. Għandha tkun ipprojbata kull attività tas-sajd li ssir barra mill-qafas ta' dan il-Ftehim.

2. L-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk ma għandhomx joħroġu awtorizzazzjonijiet għas-sajd għall-bastimenti tal-Unjoni hlief skont dan il-Ftehim. Għandu jkun ipprojbit il-ħruġ ta' awtorizzazzjonijiet għas-sajd għall-bastimenti tal-Unjoni barra mill-qafas ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari fl-għamla ta' awtorizzazzjonijiet diretti.

3. Il-proċedura biex bastiment jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd, l-imposti applikabbli u l-metodu tal-pagament li għandhom jużaw is-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu kif stabbilit fil-Protokoll u fl-Anness u fl-Appendiċijiet tiegħu.

4. Il-Partijiet għandhom jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta' dawn il-kundizzjonijiet u l-proċeduri b'kooperazzjoni amministrattiva xierqa bejn l-awtoritajiet kompetenti.

#### *Artikolu 6*

##### ***Ligijiet u regolamenti li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd***

1. Biex jiġi żgurat qafas regolatorju għas-sajd sostenibbli, il-bastimenti tal-Unjoni li joperaw fiż-żona tas-sajd għandhom jikkonformaw mal-ligijiet u mar-regolamenti tal-Marokk li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd f'dik iż-żona, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor f'dan il-Ftehim. L-Awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-Unjoni bil-ligijiet u bir-regolamenti applikabbli sa mhux aktar tard minn xahar qabel ma jibda japplika dan il-Ftehim.

2. L-Unjoni timpenja ruħha li tiegħu l-miżuri xierqa kollha meħtieġa biex tiżgura li l-bastimenti tagħha jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u mal-ligijiet u r-regolamenti notifikati u li jiġu applikati b'mod effettiv il-miżuri ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza tal-attivitajiet tas-sajd previsti f'dan il-Ftehim.

Il-bastimenti tal-Unjoni jridu jikkooperaw mal-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk responsabbli mill-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza.

3. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin qabel ma jadottaw kwalunkwe deċiżjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin bi kwalunkwe emenda fil-politika jew fil-legiżlazzjoni tas-sajd rispettiva tagħhom li tista' tħalli impatt potenzjali fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

Kull emenda fil-leġislazzjoni li taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd għandha tkun infurzabbli fir-rigward tal-bastimenti tal-Unjoni mis-60 jum wara li l-awtoritajiet tal-Unjoni jirċievu n-notifika mill-Marokk, hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali fejn ma japplikax dan il-perjodu.

## **IMPENJI U OBBLIGI ĠENERALI**

### *Artikolu 7*

#### ***Shubija***

Il-Partijiet jaqblu li jsaħħu s-shubija tagħhom, inklużi l-kooperazzjoni fil-qasam xjentifiku, il-kooperazzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi, il-koopereazzjoni fil-qasam tal-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza (MKS), il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (IUU), kif ukoll il-kooperazzjoni amministrattiva għall-implimentazzjoni ta' politika tas-sajd sostenibbli.

### *Artikolu 8*

#### ***Kooperazzjoni fil-qasam xjentifiku***

1. Matul il-perjodu tal-Ftehim, il-Partijiet għandhom jikkoperaw biex jimmonitorjaw l-istat tar-riżorsi fiż-żona tas-sajd. Għal dan il-għan, għandha tiġi stabbilita laqgħa xjentifika kongunta li trid issir darba fis-sena fl-Unjoni u fil-Marokk b'mod alternat.
2. Imsejsa fuq il-konkluzjonijiet tal-laqgħa xjentifika u l-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 13 u, fejn ikun meħtieġ u bi qbil komuni, jiehdu miżuri sabiex jiżguraw il-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd.
3. Il-Partijiet b'dan jimpenjaw ruħhom li jikkonsultaw lil xulxin, jew direttament jew fl-organizzazzjonijiet internazzjonali kkonċernati, sabiex jiżguraw il-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi bijoloġiċi u biex jikkoperaw fir-riċerka xjentifika rilevanti.

### *Artikolu 9*

#### ***Kooperazzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi***

1. Il-Partijiet għandhom iheggu l-koperazzjoni ekonomika, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u fis-setturi relatati. Dawn għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jiffaċilitaw u jippromwovu l-miżuri differenti li jistgħu jittiehdu għal dan il-għan.
2. Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jippromwovu l-iskambju tal-informazzjoni dwar it-tekniki u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' konservazzjoni u l-proċessi industrijali tal-ipproċessar tal-prodotti tas-sajd.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hlithom sabiex johlqu l-kundizzjonijiet adattati għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-intrapriżi tagħhom fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jheggu l-ħolqien ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u tal-investment.
4. Il-Partijiet għandhom iheggu l-aktar, il-promozzjoni tal-investimenti fl-interess reċiproku tagħhom, f'konformità mal-leġislazzjoni fis-seħh tagħhom.

## *Artikolu 10*

### ***Kooperazzjoni fil-qasam tal-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza u fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat***

1. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom biex jikkooperaw fil-qasam tal-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd u fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat bil-ghan li jistabbilixxu sajd sostenibbli.
2. L-Awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jiżguraw li jiġu applikati b'mod effettiv id-dispożizzjonijiet dwar il-kontroll tas-sajd stabbiliti f'dan il-Ftehim u fil-Protokoll tiegħu. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet tal-Marokk responsabbli mit-twettiq ta' dan il-kontroll.

## *Artikolu 11*

### ***Kooperazzjoni amministrattiva***

Biex jiżguraw li l-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni tar-riżorsi tas-sajd huma effettivi, il-Partijiet għandhom:

- jiżviluppaw kooperazzjoni amministrattiva biex jiżguraw li l-bastimenti tal-Unjoni jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari dawk imsemmija fl-Artikolu 6 tiegħu;
- jikkooperaw biex jipprevjenu u jiġġieldu kontra s-sajd illegali, b'mod partikolari bl-iskambju ta' informazzjoni u bil-kooperazzjoni amministrattiva mill-qrib.

## *Artikolu 12*

### ***Kontribuzzjoni finanzjarja***

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja hija definita fil-Protokoll, fl-Annessi u fl-Appendicijiet tiegħu.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi:
  - (a) kumpens finanzjarju mogħti mill-Unjoni għall-aċċess mill-bastimenti tal-Unjoni għaž-żona tas-sajd;
  - (b) l-imposti li jridu jithallsu mis-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni;
  - (c) appoġġ settorjali mogħti mill-Unjoni għall-implimentazzjoni ta' politika tas-sajd sostenibbli u governanza tal-oċeani, soġġett għall-programmazzjoni annwali u pluriennali.
3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mogħtija mill-Unjoni għandha tithallas kull sena skont il-Protokoll.
4. Il-Partijiet għandhom jeżaminaw l-allokazzjoni ġeografika u soċjali ġusta tal-benefiċċji soċjoekonomiċi li jirriżultaw minn dan il-Ftehim, b'mod partikolari f'termini ta' infrastruttura, servizzi soċjali bażiċi, twaqqif ta' negozji, taħriġ vokazzjonali, proġetti ta' żvilupp u ta' modernizzazzjoni tas-settur tas-sajd, sabiex jiġi żgurat li din l-allokazzjoni tkun ta' benefiċċju għall-persuni kkonċernati b'mod proporzjonali mal-attivitajiet tas-sajd.
5. L-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a) jista' jiġi rivedut mill-Kumitat Kongunt f'każ ta':
  - (a) tnaqqis tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni, b'mod partikolari għall-applikazzjoni tal-miżuri ta' ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, li jitqiesu neċessarji għall-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tar-riżorsi abbażi tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli;

- (b) zieda tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni jekk, abbażi tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, l-istat tar-riżorsi jkun jippermetti dan;
- (c) sospensjoni jew terminazzjoni tal-Ftehim skont l-Artikoli 20 u 21 tiegħu.

6. Il-kontibuzzjoni finanzjarja msemija fil-paragrafu 2(c):

- (a) ma għandhiex tkun assoċjata mal-pagamenti għall-kostijiet ta' aċċess imsemija fil-paragrafu 2(a) u (b);
- (b) għandha tkun stabbilita mill-ilhuq tal-għanijiet tal-appoġġ settorjali skont il-Protokoll u skont il-programmazzjoni annwali u pluriennali tal-implimentazzjoni tiegħu.

7. L-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fil-paragrafu 2(c) jista' jiġi rivedut mill-Kumitat Kongunt jekk jiġu vvalutati mill-ġdid it-termini tal-appoġġ finanzjarju għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali.

## **DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI**

### *Artikolu 13*

#### ***Kumitat Kongunt***

1. Għandu jiġi stabbilit Kumitat Kongunt magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet. Dan il-Kumitat għandu jkun responsabbli mill-monitoraġġ tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u jista' jemenda l-Protokoll, flimkien mal-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu.

2. Il-Kumitat Kongunt għandu:

- (a) jimmonitorja t-tweqqif, l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari, id-definizzjoni tal-programmazzjoni annwali u pluriennali msemija fl-Artikolu 12(6)(b) u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tagħha;
- (b) jiddefinixxi u jevalwa l-programmazzjoni annwali u pluriennali tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 12(2)(c);
- (c) jeżamina l-allokazzjoni ġeografika u soċjali tal-benefiċċji soċjoekonomiċi tal-persuni kkonċernati msemija fl-Artikolu 12(4);
- (d) jiżgura l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni meħtieġa dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sajd;
- (e) iservi ta' forum biex jissolva b'mod amikevoli kull tilwim li jista' jinqala' dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tal-Ftehim.

3. Il-Kumitat Kongunt jista' japprova l-emendi fil-Protokoll, fl-Anness u fl-Appendiċijiet tiegħu dwar:

- (a) ir-reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u, b'riżultat ta' dan, tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 12(2)(a) u (b);
- (b) l-arrangamenti ta' appoġġ settorjali u, b'riżultat ta' dan, tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 12(2)(c);
- (c) il-kundizzjonijiet u l-arrangamenti tekniċi li skonthom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom;
- (d) kwalunkwe funzjoni oħra li l-Partijiet jiddeċiedu bi qbil komuni li jagħtu, inkluż il-ġlieda kontra s-sajd IUU u l-governanza tal-oċeani.

5. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena, b'mod alternat bejn il-Marokk u l-Unjoni, jew f'post ieħor li ż-żewġ Partijiet jaqblu dwaru, u għandha tippresedih il-

Parti li tkun qed tospita l-laqgħa. Dan għandu jiltaqa' b'mod straordinarju fuq talba ta' wahda mill-Partijiet.

Il-konkluzjonijiet tal-laqgħat tal-Kumitat Kongunt għandhom jiddahhlu fil-minuti ffirmati mill-Partijiet.

6. Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.

#### *Artikolu 14*

#### ***Żona ta' applikazzjoni***

Dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorji li, minn naħa japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Unjoni Ewropea u, min-naħa l-oħra, japplikaw il-liġijiet u r-regolamenti msemmija fl-Artikolu 6(1).

### **DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

#### *Artikolu 15*

#### ***Soluzzjoni tat-tilwim***

Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin dwar kull tilwim li jikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

#### *Artikolu 16*

#### ***Status tal-Protokoll, tal-Anness, tal-Appendiċijiet u tal-iskambju ta' ittri***

Il-Protokoll, l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu kif ukoll l-iskambju ta' ittri li jakkumpanja dan il-Ftehim għandhom ikunu parti integrali ta' dan il-Ftehim u jkunu rregolati wkoll b'dawn id-dispożizzjonijiet finali.

#### *Artikolu 17*

#### ***Lingwi u dhul fis-sehh***

Dan il-Ftehim huwa mfassal bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliš, bil-Kroat, bil-Latvjian, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bl-Għarbi, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull test ugwalment awtentiku.

Dan jidhol fis-sehh fid-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

#### *Artikolu 18*

#### ***Durata***

Dan il-Ftehim għandu japplika għal perjodu ta' zmien indefinit.

#### *Artikolu 19*

#### ***Applikazzjoni proviżorja***

Dan il-Ftehim jista' jiġi applikat b'mod proviżorju bi qbil komuni permezz ta' skambju ta' notifiċi bejn il-Partijiet, mid-data tal-iffirmar awtorizzat mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

## Artikolu 20

### Sospensjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tigi sospiza fuq l-inizjattiva ta' wahda mill-Partijiet fil-każ ta' xi wahda minn dawn li ġejjin:

- (a) f'ċirkostanzi, hlief il-fenomeni naturali, fejn wahda mill-Partijiet ma jkollhiex kontroll raġonevoli fuqhom b'tali mod li jfixklu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd;
- (b) meta tinqala' xi tilwima bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari rigward il-konformità tal-Artikoli 6, 10 u 12;
- (c) meta wahda mill-Partijiet ma tikkonformax ma' dan il-Ftehim;
- (d) meta jkun hemm bidliet sinifikanti fil-politika settorjali li wasslet għall-konkluzjoni ta' dan il-Ftehim, li twassal lil xi wahda mill-Partijiet biex titlob li dan jiġi emendat.

2. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Ftehim għandha tkun notifikata bil-miktub mill-Parti interessata lill-Parti l-oħra u għandha tidhol fis-seħh tliet xhur wara li tasal din in-notifika. Kif tintbagħat din in-notifika jibdev konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet bil-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom fi żmien tliet xhur.

3. F'każ li ma tinstabx soluzzjoni amikevoli għad-differenzi u tigi implimentata s-sospensjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu jikkonsultaw lil xulxin bil-għan li jsibu soluzzjoni għat-tilwima tagħhom. Meta tinstab din is-soluzzjoni, għandha tissokta l-implimentazzjoni tal-Ftehim u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmi fl-Artikolu 12(2) għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont il-perjodu li matulu jkun dam sospiż il-Ftehim, sakemm ma jintlaħaqx qbil mod ieħor.

## Artikolu 21

### Terminazzjoni

1. Dan il-Ftehim jista' jintemm fuq l-inizjattiva ta' wahda mill-Partijiet fil-każ ta' wahda minn dawn li ġejjin:

- (a) f'ċirkostanzi, hlief il-fenomeni naturali, fejn wahda mill-Partijiet ma jkollhiex kontroll raġonevoli fuqhom b'tali mod li jfixklu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd;
- (b) f'każ ta' degradazzjoni tal-istokkijiet ikkonċernati;
- (c) f'każ li jonqos il-livell tal-użu tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni;
- (d) f'każ ta' ksur tal-impenji li daħlu għalihom il-Partijiet dwar il-ġlieda kontra s-sajd IUU;
- (e) meta tinqala' xi tilwima bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
- (f) meta wahda mill-Partijiet ma tikkonformax ma' dan il-Ftehim;
- (g) meta jkun hemm bidla sinifikanti fil-politika settorjali li wasslet għall-konkluzjoni ta' dan il-Ftehim, li twassal lil xi wahda mill-Partijiet biex titlob li dan jiġi emendat.

2. It-terminazzjoni tal-Ftehim għandha tiġi notifikata bil-miktub mill-Parti interessata lill-Parti l-oħra u għandha tidhol fis-seħh sitt xhur wara li tasal din in-notifika sakemm il-Partijiet ma jaqblux bejniethom li jgħawlu dan il-perjodu.
3. Meta tasal in-notifika ta' terminazzjoni, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom fi żmien dan il-perjodu ta' sitt xhur.
4. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 12 għas-sena meta tidhol fis-seħh it-terminazzjoni għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*. Dan it-tnaqqis għandu japplika wkoll jekk waħda mill-Partijiet ittemm l-applikazzjoni proviżorja.

#### *Artikolu 22*

##### ***Reviżjoni***

Il-Partijiet jaqblu li jirrevedu dan il-Ftehim biex jitqiesu l-emendi kollha fil-qafas tal-governanza ġuridika, ambjentali, ekonomika u soċjali li jistgħu jaffettwaw l-attivitajiet tas-sajd tal-Unjoni.

### *Artikolu 23*

#### ***Thassir***

Il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tal-Marokk, li daħal fis-seħh fit-28 ta' Frar 2007, huwa mhassar.

## **PROTOKOLL**

### **dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Marokk**

#### *Artikolu 1*

#### **Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 tal-Ftehim, hlief għall-emendi msemmijin hawn taht u ssupplimentati kif ġej:

1. “ftehim dwar is-sajd” tfisser il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk u l-iskambju ta' ittri li jakkumpanjah;
2. “Protokoll” tfisser il-Protokoll ta' implimentazzjoni attwali tal-Ftehim dwar is-Sajd, l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu;
3. “żbark” tfisser il-ħatt għal fuq l-art ta' kwalunkwe kwantità ta' prodotti tas-sajd minn abbord bastiment tas-sajd;
4. “trasbord” tfisser il-ħatt minn bastiment għal fuq bastiment ieħor ta' parti mill-prodotti tas-sajd jew tal-prodotti tas-sajd kollha;
5. “osservatur” tfisser persuna awtorizza minn awtorità nazzjonali responsabbli, skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness, li tosserva l-implimentazzjoni tar-regoli applikabbli għall-attività tas-sajd jew li tosserva din l-attività għal finijiet xjentifiċi;
6. “liċenzja tas-sajd” tfisser awtorizzazzjoni amministrattiva maħruġa mid-Dipartiment lil sid il-bastiment wara li jhallas tariffa annwali, li biha jkun jista' jistad fiż-żona ta' ġestjoni matul il-perjodu li tkun inghatat;
7. “operatur” tfisser il-persuna fiżika jew ġuridika li topera jew li tikkontrolla kwalunkwe intrapriża li twettaq xi waħda mill-attivitàjiet relatati ma' kwalunkwe stadju tal-katina ta' produzzjoni, l-ipproċessar, il-kummerċjalizzazzjoni, id-distribuzzjoni u l-bejgħ bl-imnut tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura;
8. “Delegazzjoni” tfisser id-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Marokk;
9. “Dipartiment” tfisser id-Dipartiment tas-Sajd Marittimu fi ħdan il-Ministeru għall-Agricoltura, is-Sajd Marittimu, l-Iżvilupp Rurali u tal-Ilma u l-Foresti.

#### *Artikolu 2*

#### **Għan**

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar is-Sajd, jistabbilixxi b'mod partikolari l-kundizzjonijiet tal-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaž-żona tas-sajd iddefinita fl-Artikolu 1(h) tiegħu u d-dispożizzjonijiet tal-implimentazzjoni tas-Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli.

#### *Artikolu 3*

#### **Opportunitajiet ta' sajd**

1. Mid-data tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll u għall-perjodu ddefinit fl-Artikolu 16, l-opportunitajiet tas-sajd li ġejjin jingħataw skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar is-Sajd kif ġej:
  - (a) għall-kategorija “Sajd pelagiku fuq skala żgħira fit-Tramuntana bit-tartarun”: 22 bastiment, minn hawn 'il quddiem imsejha “Kategorija 1”;

- (b) għall-kategorija “Sajd fuq skala żgħira fit-Tramuntana bil-konz tal-qiegh”: 35 bastiment, minn hawn ’il quddiem imsejha “Kategorija 2”;
- (c) għall-kategorija “Sajd fuq skala żgħira fin-Nofsinhar bil-qasba u x-xlief”: 10 bastimenti, minn hawn ’il quddiem imsejha “Kategorija 3”;
- (d) għall-kategorija “Sajd tal-qiegh fin-Nofsinhar bix-xbieki tat-tkarkir tal-qiegh u l-konz tal-qiegh”: 16-il bastiment, minn hawn ’il quddiem imsejha “Kategorija 4”;
- (e) għall-kategorija “Sajd fuq skala żgħira għat-tonn bil-qasba”: 27 bastiment, minn hawn ’il quddiem imsejha “Kategorija 5”;
- (f) għall-kategorija “Sajd pelagiku industrijali bix-xbieki tat-tkarkir pelagiku jew semipelagiku u bit-tartarun tal-borża”: kwota annwali ta’:
  - i) 85 000 tunnellata għall-ewwel sena ta’ applikazzjoni, 18-il bastiment,
  - ii) 90 000 tunnellata għat-tieni sena ta’ applikazzjoni, 18-il bastiment,
  - iii) 100 000 tunnellata għat-tielet u għar-raba’ sena ta’ applikazzjoni, 18-il bastiment,
 minn hawn ’il quddiem imsejha “Kategorija 6”;

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5, 10 u 20 ta’ dan il-Protokoll.

3. Skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar is-Sajd, il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu biss attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd jekk ikollhom liċenzja tas-sajd mahruġa f’konformità ma’ dan il-Protokoll u l-arrangamenti stabbiliti fl-Anness u fl-Appendiċijiet tiegħu.

4. Skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(4) tal-Ftehim dwar is-Sajd, il-Partijiet jaqblu li fil-Kumitati Kongunti jiskambjaw informazzjoni dwar il-qabdiet jew dwar l-isforz totali tas-sajd imwettaq fuq l-istokkijiet ikkonċernati mill-flotot kollha li joperaw fiż-żona tas-sajd.

#### *Artikolu 4*

#### ***Kontribuzzjoni finanzjarja***

1. Il-valur totali annwali stmat tal-Protokoll huwa ta’:

1.1. EUR 48 100 000 għall-ewwel sena ta’ applikazzjoni. Dan l-ammont jitqassam kif ġej:

- (a) EUR 37 000 000 bhala l-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 12 tal-Ftehim dwar is-Sajd, allokata kif ġej:
  - i) EUR 19 100 000 bhala kumpens finanzjarju għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaž-żona tas-sajd, kif imsemmi fl-Artikolu 12(2)(a) tal-Ftehim dwar is-Sajd;
  - ii) EUR 17 900 000 bhala appoġġ settorjali kif imsemmi fl-Artikolu 12(2)(c) tal-Ftehim dwar is-Sajd;
- b) EUR 11 100 000 li jikkorrispondu għall-ammont stmat tal-imposti li jridu jithallsu mis-sidien tal-bastimenti, kif imsemmi fl-Artikolu 12(2)(b) tal-Ftehim dwar is-Sajd.

1.2. EUR 50 400 000 għat-tieni sena ta’ applikazzjoni. Dan l-ammont jitqassam kif ġej:

- (a) EUR 38 800 000 bhala l-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 12 tal-Ftehim dwar is-Sajd, allokata kif ġej:

- i) EUR 20 000 000 bħala kumpens finanzjarju għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd, kif imsemmi fl-Artikolu 12(2)(a) tal-Ftehim dwar is-Sajd;
    - ii) EUR 18 800 000 bħala appoġġ settorjali kif imsemmi fl-Artikolu 12(2)(c) tal-Ftehim dwar is-Sajd;
  - (b) EUR 11 600 000 li jikkorrispondu għall-ammont stmat tal-imposti li jridu jithallsu mis-sidien tal-bastimenti, kif imsemmi fl-Artikolu 12(2)(b) tal-Ftehim dwar is-Sajd.
- 1.3. EUR 55 100 000 għat-tielet u għar-raba' sena ta' applikazzjoni. Dan l-ammont jitqassam kif ġej:
- (a) EUR 42 400 000 bħala l-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 12 tal-Ftehim dwar is-Sajd, allokata kif ġej:
    - i) EUR 21 900 000 bħala kumpens finanzjarju għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd, kif imsemmi fl-Artikolu 12(2)(a) tal-Ftehim dwar is-Sajd;
    - ii) EUR 20 500 000 bħala appoġġ settorjali kif imsemmi fl-Artikolu 12(2)(c) tal-Ftehim dwar is-Sajd;
  - (b) EUR 12 700 000 li jikkorrispondu għall-ammont stmat tal-imposti li jridu jithallsu mis-sidien tal-bastimenti, kif imsemmi fl-Artikolu 12(2)(b) tal-Ftehim dwar is-Sajd.
2. Skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12 tal-Ftehim dwar is-Sajd u b'mod partikolari l-paragrafu 4 tiegħu u soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5, l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jallokaw il-kontribuzzjoni finanzjarja skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 6 u 7 ta' dan il-Protokoll.
3. Il-paragrafu 1 għandu japplika soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5, 10, 18, 19 u 20 ta' dan il-Protokoll.
4. Il-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fil-paragrafu 12(2)(a) u (c) tal-Ftehim dwar is-Sajd għandha tithallas lit-Teżorier Ġenerali tar-Renju tal-Marokk f'kont apposta għal dan il-ghan, miftuħ mat-Teżor Ġenerali tar-Renju tal-Marokk, li d-dettalji tiegħu għandhom jiġu kkomunikati mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk.

#### *Artikolu 5*

#### ***Reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd***

1. L-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll jistgħu jiġu riveduti mill-Kumitat Kongunt skont l-Artikolu 13(3)(a) tal-Ftehim dwar is-Sajd, bi qbil komuni u sakemm ir-reviżjoni ma tippregudikax is-sostenibbiltà tar-riżorsi fiż-żona tas-sajd. Din ir-reviżjoni tista' tikkonċerna l-għadd ta' bastimenti, l-ispeċijiet fil-mira jew il-kwoti allokat skont l-Artikolu 3 għal kull kategorija.
2. Skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12(5) tal-Ftehim dwar is-Sajd, jekk jiżdiedu jew jitnaqqsu l-opportunitajiet tas-sajd, il-kumpens finanzjarju previst fl-Artikolu 12(2)(a) tal-Ftehim għandu jiġi rriedut b'mod proporzjonat għall-opportunitajiet tas-sajd, *pro rata temporis* u abbazi tal-valur stmat tal-qabdiet għall-kategoriji kkonċernati. Din ir-reviżjoni għandha tiġi approvata mill-Kumitat Kongunt.

Madankollu, ma jistax ikun hemm zieda fl-opportunitajiet tas-sajd li ssarraf fl-irduppar tal-kumpens finanzjarju mhallas mill-Unjoni msemmi fl-Artikolu 12(2)(a) tal-Ftehim dwar is-Sajd.

#### *Artikolu 6*

##### ***Kumpens finanzjarju li jinghata għall-aċċess għaż-żona tas-sajd u imposti li jridu jiġihallu mis-sidien tal-bastimenti***

1. Il-kumpens finanzjarju msemmi fl-Artikolu 12(2)(a) u t-tariffi msemmija fl-Artikolu 12(2)(b) tal-Ftehim dwar is-Sajd għandhom ikunu soġġetti għal allokkazzjoni ġeografika u soċjali ġusta tal-benefiċċji soċjoekonomiċi sabiex jiġi żgurat li l-kumpens ikun ta' benefiċċju għall-komunitajiet lokali kkonċernati, skont l-Artikolu 12(4) tal-Ftehim dwar is-Sajd.
2. Sa mhux aktar tard minn 3 xhur wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jipprezentaw metodu li jwassal għall-allokkazzjoni ġeografika u soċjali msemmija fil-paragrafu 1 kif ukoll kriterju tal-allokkazzjoni tal-ammonti li jridu jiġu allokati, li għandhom jiġu eżaminati mill-Kumitat Kongunt.
3. Kull emenda sinifikanti fl-allokkazzjoni ġeografika u soċjali għandha tiġi eżaminata mill-Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt.
4. Kull sena u fi żmien 3 xhur, l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jipprezentaw rapport annwali dwar l-allokkazzjoni ġeografika u soċjali fis-sena finanzjarja preċedenti.
5. Qabel ma jiskadi dan il-Protokoll, l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jipprezentaw rapport finali dwar l-allokkazzjoni ġeografika u soċjali tal-ammonti msemmija fil-paragrafu 1.

#### *Artikolu 7*

##### ***Allokkazzjoni tal-appoġġ settorjali***

1. L-appoġġ settorjali msemmi fl-Artikolu 12(2)(c) tal-Ftehim dwar is-Sajd se jikkontribwixxi għall-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali fil-qafas tal-istrategija nazzjonali għall-iżvilupp tas-settur tas-sajd.
2. Sa mhux aktar tard minn 3 xhur wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Kumitat Kongunt għandu jaqbel fuq programm settorjali pluriennali u fuq arrangamenti ta' implimentazzjoni dettaljati li jkopru, b'mod partikolari:
  - (a) linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-ammont speċifiku mogħti bhala appoġġ settorjali skont l-Artikolu 12(4) tal-Ftehim dwar is-Sajd;
  - (b) l-għanijiet annwali u pluriennali li jridu jinkisbu sabiex jiġu żviluppati attivitajiet tas-sajd sostenibbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet tal-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk stabbiliti fil-politika settorjali nazzjonali tiegħu;
  - (c) il-kriterji, ir-rapporti u l-proċeduri, inklużi l-indikaturi baġitarji u finanzjarji, u l-metodi ta' kontroll u ta' awditu li jridu jintużaw biex jiġu vvalutati r-riżultati miksuba fuq bazi annwali.
3. Kull emenda f'dawn il-linji gwida, l-għanijiet, il-kriterji u l-indikaturi għandha tiġi approvata mill-Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt.
4. L-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jipprezentaw rapport annwali dwar il-progress tal-proġetti implimentati fil-qafas tal-appoġġ settorjali, li għandu jiġi eżaminat mill-Kumitat Kongunt. L-istruttura tar-rapport għandha tkun stabbilita mill-Kumitat Kongunt sa mhux aktar tard minn 3 xhur wara d-data ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

5. Skont in-natura tal-proġetti u t-tul ta' żmien tagħhom, ladarba dawn jitlestew, l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jipprezentaw rapport ta' implimentazzjoni li jrid jiġi eżaminat mill-Kumitat Kongunt. Il-kontenut ta' dan ir-rapport għandu jiġi ddefinit mill-Kumitat Kongunt.

6. Qabel ma jiskadi l-Protokoll, l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jipprezentaw ukoll rapport finali dwar l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali previst skont dan il-Protokoll, inklużi l-elementi msemmija fil-paragrafi preċedenti.

7. Jekk ikun meħtieġ, il-Partijiet għandhom ikomplew jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali sa mhux aktar minn sitt xhur wara l-iskadenza, is-sospensjoni jew it-terminazzjoni ta' dan il-Protokoll kif previst fih stess. Madankollu, għandhom jitqiesu kull azzjoni jew proġett approvati minn qabel mill-Kumitat Kongunt biex il-monitoraġġ tal-appoġġ settorjali għal din l-azzjoni jew dan il-proġett ikun jista' jiġi estiż għal perjodu addizzjonali ta' mhux aktar minn sitt xhur.

8. Il-Partijiet għandhom ifasslu pjan ta' komunikazzjoni u ta' viżibbiltà relatat mal-Ftehim dwar is-Sajd. Dan il-pjan għandu jiġi approvat mill-ewwel laqgħa tal-Kumitat Kongunt.

#### *Artikolu 8*

#### **Pagamenti**

1. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 12(2)(a) tal-Ftehim dwar is-Sajd irid jithallas:

- (a) għall-ewwel sena, sa mhux aktar tard minn xahrejn wara l-laqgħa tal-Kumitat Kongunt li tapprova l-metodu ta' allokazzzjoni msemmi fl-Artikolu 6(2);
- (b) għas-snin ta' wara, fid-data tal-anniversarju tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, soġġetta għall-analiżi mill-Kumitat Kongunt skont il-paragrafi 4 u 5.

2. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 12(2)(c) tal-Ftehim dwar is-Sajd irid jithallas:

- (a) għall-ewwel sena, sa mhux aktar tard minn xahrejn wara li l-Kumitat Kongunt ikun approva l-programmazzjoni annwali u pluriennali prevista fl-Artikolu 7(2) ta' dan il-Protokoll;
- (b) għas-snin ta' wara, xahrejn wara l-approvazzjoni mill-Kumitat Kongunt tal-kisbiet tas-sena preċedenti u tal-programmazzjoni annwali prevista għas-sena finanzjarja li jmiss.

3. Il-pagament tal-imposti dovut mis-sidien tal-bastimenti għandu jithallas kif previst fit-Taqsima E tal-Kapitolu I tal-Anness ta' dan il-Protokoll.

4. Kull sena l-Kumitat Kongunt għandu jikkonferma li r-riżultati miksuba jikkonformaw mal-programmazzjoni u li l-pagamenti li jkunu saru jikkonformaw mal-kriterju tal-allokazzzjoni ġeografika u soċjali.

5. Jekk ir-riżultati miksuba ma jikkonformawx mal-programmazzjoni jew mal-metodu msemmi fl-Artikolu 6(2) u (3), inkluż fir-rigward tal-allokazzzjoni ġeografika u soċjali, il-pagamenti u l-attivitajiet tas-sajd relatati jistgħu jiġu riveduti, jew skont il-każ, parzjalment jew totalment sospizi. F'dawn il-każijiet il-Partijiet għandhom ikomplew jikkonsultaw lil xulxin u l-pagamenti u l-attivitajiet tas-sajd rilevanti għandhom jitkomplew ladarba l-Kumitat Kongunt jikkonferma li ġew issodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 4.

## *Artikolu 9*

### ***Koordinazzjoni fil-qasam xjentifiku***

1. Skont l-Artikoli 3 u 8 tal-Ftehim dwar is-Sajd, il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jorganizzaw laqgħat xjentifiċi fuq bażi regolari jew meta jkun hemm bżonn, sabiex jiġu eżaminati kwistjonijiet ta' natura xjentifika u, jekk meħtieġ u fuq talba tal-Kumitat Kongunt, il-valur stmat tal-ewwel bejgħ tal-qabdiet fil-post tal-iżbark jew fis-swieq aħharin.
2. Il-mandat, il-kompożizzjoni u t-tmexxija ta' dawn il-laqgħat xjentifiċi għandhom jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.

## *Artikolu 10*

### ***Kampanji ta' sajd xjentifiku***

Għall-finijiet tar-riċerka u biex jissahħa l-għarfien xjentifiku u tekniku, u fuq talba tal-Kumitat Kongunt, tista' ssir kampanja ta' sajd xjentifiku fiż-żona tas-sajd. L-arrangamenti ta' kif għandha tiġi implimentata l-kampanja ta' sajd xjentifiku għandhom jiġu stabbiliti skont id-dispożizzjonijiet previsti fil-Kapitolu III tal-Anness ta' dan il-Protokoll.

## *Artikolu 11*

### ***Kooperazzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi***

Skont il-leġislazzjoni u r-regolamenti fis-seħh, il-Partijiet għandhom jippromwovu l-kuntatti u jikkontribwixxu għall-kooperazzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi fl-oqsma li ġejjin:

- (a) l-iżvilupp ta' industriji marbuta mas-sajd, b'mod partikolari l-kostruzzjoni u t-tiswija navali u l-manifattura ta' rkaptu u materjali tas-sajd;
- (b) l-iżvilupp tal-iskambju ta' għarfien espert professjonali u t-taħriġ ta' manigers għas-settur tas-sajd marittimu;
- (c) it-tqegħid fis-suq tal-prodotti tas-sajd;
- (d) il-kummerċjalizzazzjoni;
- (e) l-akkwakultura u l-ekonomija blu.

## *Artikolu 12*

### ***In-nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet u l-obbligi stabbiliti bil-Protokoll***

F'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u l-leġislazzjoni fis-seħh fiż-żona tas-sajd, l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk jirrizervaw id-dritt li japplikaw is-sanzjonijiet kif previsti fl-Anness f'każ ta' nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet u l-obbligi stabbiliti bl-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

## *Artikolu 13*

### ***Skambju elettroniku ta' data***

Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jistabbilixxu mill-aktar fis is-sistemi, bħall-ERS, meħtieġa biex ikun żgurat l-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha marbuta mal-ġestjoni teknika ta' dan il-Protokoll, bħad-data dwar il-qabdiet, il-pożizzjonijiet VMS u n-notifiki tad-dhul fiż-żona u tal-hruġ minnha mill-bastimenti tal-Unjoni li joperaw skont dan il-Ftehim dwar is-Sajd.

#### *Artikolu 14*

##### ***Kunfidenzjalità***

1. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom sabiex id-*data* personali kollha dwar il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksba fil-qafas ta' dan il-Ftehim, inkluża d-*data* miġbura mill-osservaturi, jiġu proċessati skont il-prinċipji tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-*data*.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li jippubblikaw biss id-*data* aggregata marbuta mal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd.
3. Id-*data* li tista' titqies bħala kunfidenzjali għandha tintuża mill-awtoritajiet kompetenti esklussivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-ġestjoni, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd.
4. Fir-rigward tad-*data* personali mibgħuta lill-Unjoni, il-Kumitat Kongunt jista' jistabbilixxi salvagwardji adegwati u rimedji legali skont ir-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-*Data*.

#### *Artikolu 15*

##### ***Dhul fis-sehh***

Dan il-Protokoll u l-Anness u l-Appendicijiet tiegħu għandhom jidhlu fis-sehh fid-*data* li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bit-tweġġ tal-proċeduri mehtieġa għal dan il-ghan.

#### *Artikolu 16*

##### ***Durata***

Minkejja l-Artikolu 18 tal-Ftehim dwar is-Sajd, dan il-Protokoll għandu japplika għal perjodu ta' erba' snin mid-*data* tad-dhul fis-sehh tiegħu jew, skont il-każ, l-applikazzjoni proviżorja tiegħu.

#### *Artikolu 17*

##### ***Applikazzjoni proviżorja***

Dan il-Protokoll jista' jiġi applikat b'mod proviżorju bi qbil komuni permezz ta' skambju ta' notifiċi bejn iż-żewġ Partijiet, mid-*data* tal-iffirmar awtorizzat mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

#### *Artikolu 18*

##### ***Sospensjoni***

L-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll tista' tiġi sospiża fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 20 tal-Ftehim dwar is-Sajd.

#### *Artikolu 19*

##### ***Terminazzjoni***

Dan il-Protokoll jista' jintemm fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 21 tal-Ftehim dwar is-Sajd.

## *Artikolu 20*

### ***Reviżjoni***

Dan il-Protokoll jista' jiġi rivedut fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 22 tal-Ftehim dwar is-Sajd.

## ANNESS

### KUNDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW L-ATTIVITAJIET TAS-SAJD TAL-BASTIMENTI TAL-UNJONI FIŻ-ŻONA TAS-SAJD

#### KAPITOLU I

#### DISPOŻIZZJONIJIET APPLIKABBLI GĦALL-APPLIKAZZJONIJIET U L-ĦRUĠ TAL-LIĊENZJI

##### A. APPLIKAZZJONIJIET GĦAL-LIĊENZJI

1. Il-bastimenti eliġibbli biss jistgħu jingħataw liċenzja biex jistadu fiż-żona tas-sajd.
2. Sabiex bastiment ikun eliġibbli, la sid il-bastiment, la l-kaptan u lanqas il-bastiment innifsu ma jridu jkunu pprojbti milli jistadu fiż-żona tas-sajd u l-bastiment ma jridx ikun legalment elenkat bħala bastiment IUU.
3. Dawn iridu jkunu konformi mal-leġiżlazzjoni fis-seħh u jkunu ssodisfaw l-obbligi kollha preċedenti li jiġu mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fiż-żona tas-sajd.
4. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jipprezentaw lid-Dipartiment tas-Sajd Marittimu tal-Ministeru għall-Agricoltura, is-Sajd Marittimu, l-Iżvilupp Rurali u tal-Ilma u l-Foresti (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "id-Dipartiment"), il-listi tal-bastimenti li japplikaw biex iwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom fil-limiti stabbiliti fid-dokumenti tekniċi annessi mal-Protokoll, mill-inqas 20 jum qabel id-data tal-bidu tal-validità tal-liċenzji mitluba.  
Dawn il-listi għandhom:
  - (a) jintbagħtu lid-Dipartiment bil-posta elettronika billi jintużaw l-indirizzi li jingħataw bl-iskambju ta' ittri qabel id-data ta' applikazzjoni tal-Protokoll;
  - (b) jiddikjaraw l-għadd ta' bastimenti għal kull kategorija tas-sajd u għal kull zona ta' gestjoni, u għal kull bastiment, il-karatteristiċi prinċipali tiegħu, l-ammonti li jridu jithallsu maqsuma skont l-intestatura u l-irkaptu li se jintuża matul il-perjodu inkwistjoni, u għall-kategorija 6 jiddikjaraw il-kwota mitluba f'tunnellati ta' qabdiet fl-għamla ta' tbassir ta' kull xahar.
5. Fir-rigward tal-kategorija 6, jekk f'xahar partikolari l-qabdiet
  - (a) jilhqqu l-kwota proviżorja ta' kull xahar tal-bastiment qabel tmiem ix-xahar inkwistjoni, sid il-bastiment jista' jibgħat lid-Dipartiment, permezz tal-awtoritajiet tal-Unjoni, ammont proviżorju aġġustat tat-tbassir tal-qabdiet għal kull xahar u talba għal estensjoni tal-kwota proviżorja tiegħu ta' kull xahar;
  - (b) jibqgħu taħt il-kwota proviżorja ta' kull xahar tal-bastiment, l-ammont korrispondenti tal-kwota jew tat-tariffa għandu jiġi riportat għall-perjodu ta' attività li jmiss fis-sena kalendarja attwali.
6. L-applikazzjonijiet individwali għal-liċenzja, miġbura skont il-kategorija tas-sajd, għandhom jintbagħtu lid-Dipartiment fl-istess hin li jintbagħtu l-listi msemmiha hawn fuq, f'konformità mal-mudell tal-formola mogħti fl-Appendiċi 1.
7. Kull applikazzjoni għal liċenzja għandha tkun akkumpanjata bid-dokumenti li ġejjin:
  - (a) kopja taċ-ċertifikat tat-tunnellaġġ iċċertifikat kif xieraq mill-Istat tal-bandiera;
  - (b) ritratt digitali bil-kulur riċenti, b'riżoluzzjoni grafika minima ta' 1400 x 1050 pixels u awtentikat skont il-proċeduri fis-seħh fl-Istat tal-bandiera, li juri l-ġenb tal-

bastiment fl-istat attwali tiegħu bl-ittri u bin-numri ta' registrazzjoni li jidhru b'mod ċar. Dan ir-ritratt ma għandux ikun iżgħar minn 15 cm x 10 cm;

- (c) prova tal-pagament tat-tariffi annwali għal-liċenzja tas-sajd kif iddefinit mil-legiżlazzjoni fis-sehħ u tal-imposti u tal-ispejjeż tal-osservaturi stabbiliti fit-Taqsima E ta' hawn taht;
- (d) kull dokument jew ċertifikat ieħor meħtieġ skont id-dispożizzjonijiet partikolari li huma applikabbli għat-tip ta' bastiment ikkonċernat skont dan il-Protokoll.

8. Jekk liċenzja tiġġedded sena wara sena skont dan il-Protokoll fir-rigward ta' bastiment li l-karatteristiċi tekniċi tiegħu ma nbidlux, l-applikazzjoni ta' tiġdid għandha tkun akkumpanjata biss bil-prova tal-pagament tat-tariffi tal-liċenzja tas-sajd, ta' imposti oħra u tal-ispejjeż tal-osservaturi.

9. Il-formoli tal-applikazzjoni għal-liċenzja u d-dokumenti kollha msemmija fil-paragrafu 6 ta' hawn fuq li fihom l-informazzjoni meħtieġa għall-istabbiliment tal-liċenzji tas-sajd jistgħu jintbagħtu mill-awtoritajiet tal-Unjoni lid-Dipartiment bil-posta elettronika.

## **B. HRUĠ TAL-LIĊENZJI**

1. Id-Dipartiment għandu johroġ il-liċenzji tas-sajd għall-awtoritajiet tal-Unjoni, permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Marokk (minn hawn 'il quddiem imsejja d-“Delegazzjoni”) għall-bastimenti kollha fi żmien 15-il jum wara li d-Dipartiment jirċievi d-dokumentazzjoni kollha msemmija fil-punt 6 ta' hawn fuq.

2. Jekk ikun il-każ, id-Dipartiment għandu jinnotifika lill-awtoritajiet tal-Unjoni r-raġunijiet għaliex il-liċenzja giet irrifjutata.

3. Il-liċenzji tas-sajd għandhom ikunu stabbiliti skont id-*data* li tinsab fid-dokumenti tekniċi tal-Appendiċi 2, u għandhom isemmu b'mod partikolari ż-żona ta' gestjoni, id-distanza mill-kosta, id-*data* li għandha x'taqsam mal-apparat ta' pożizzjonament u lokalizzazzjoni kontinwi bis-satellita (numru tas-serje tat-transponder VMS), l-irkaptu awtorizzat, l-ispeċijiet prinċipali, id-daqsijiet tax-xbieki awtorizzati, il-qabdiet inċidentali permissibbli u għall-kategorija 6, il-kwoti proviżorji ta' kull xahar tal-qabdiet awtorizzati tal-bastiment.

4. Il-kwota proviżorja ta' kull xahar tal-bastiment tista' tiġi estiża skont il-limiti tal-qabdiet previsti fid-dokument tekniku korrispondenti.

5. Il-liċenzji tas-sajd jistgħu jinħarġu biss għall-bastimenti li jkunu kkonformaw mal-formalitajiet amministrattivi kollha meħtieġa f'dan ir-rigward.

6. Il-Partijiet għandhom jaqblu li jippromwovu l-holqien ta' sistema ta' liċenzji elettronici.

## **C. VALIDITÀ U UŻU TAL-LIĊENZJI**

1. Bl-eċċezzjoni tal-ewwel sena, li tibda fid-data tal-applikazzjoni u tispiċċa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru, il-liċenzji tas-sajd għandhom ikunu validi għal:

- (a) sena kalendarja wahda (kategorija 5) li tikkorrispondi għall-perjodu minn meta tibda l-validità tal-liċenzja sal-31 ta' Diċembru;
- (b) tliet xhur (kategoriji 1, 2, 3 u 4) li jikkorrispondu għal wiehed mill-perjodi ta' tliet xhur li jibda fl-1 ta' Jannar, fl-1 ta' April, fl-1 ta' Lulju jew fl-1 ta' Ottubru;
- (c) xahar (kategorija 6) li jikkorrispondi għall-perjodu minn meta tibda l-validità tal-liċenzja sa tmiem ix-xahar.

Għall-aħhar sena ta' applikazzjoni, li tibda mill-1 ta' Jannar u tispiċċa fid-data tal-iskadenza tal-Protokoll, il-perjodu msemmija hawn fuq għandhom jitqassru *de facto*, skont il-każ, minhabba l-iskadenza tal-Protokoll.

2. Il-liċenzja tas-sajd għandha tkun valida biss għall-perjodu kopert mill-pagament tal-imposti, kif ukoll għaž-żona ta' ġestjoni, it-tipi ta' rkaptu u l-kategorija tas-sajd indikati fl-istess liċenzja.

3. Kull liċenzja tas-sajd għandha tinhareg f'isem bastiment speċifiku u mhijiex trasferibbli. Madankollu, f'każ ippruvat ta' forza maġġuri, bhat-telf jew l-immobilizzazzjoni fit-tul ta' bastiment minhabba ħsara teknika serja kkonfermat kif xieraq mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera, il-liċenzja ta' bastiment tista' tithassar fuq talba mill-awtoritajiet tal-Unjoni. Għandha tinhareg liċenzja għal mill-aktar fis possibbli skont id-dispożizzjonijiet applikabbli għall-applikazzjonijiet u l-ħruġ ta' liċenzji ta' bastiment ieħor li jappartjeni għall-istess kategorija tas-sajd u b'tunnellaġġ li ma jaqbiżx dak tal-bastiment li tkun tħassritlu l-liċenzja.

4. F'każ li tithassar il-liċenzja, sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu, għandhom jirritornaw il-liċenzja tas-sajd imħassra lid-Dipartiment.

5. Il-liċenzja tas-sajd għandha tinżamm il-ħin kollu abbord il-bastiment u tintwera lill-awtoritajiet ta' kontroll kull darba li ssir spezzjoni.

#### **D. PAGAMENTI TAL-LIĊENZJI TAS-SAJD U IMPOSTI**

1. Il-pagamenti annwali tal-liċenzji tas-sajd huma stabbiliti fil-liġijiet u fir-regolamenti Marokkini li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd.

2. Il-pagamenti tal-liċenzji għandhom ikopru s-sena kalendarja li fiha tinhareg il-liċenzja u għandhom jithallsu mal-ewwel applikazzjoni għal liċenzja għal dik is-sena. Il-pagamenti tal-liċenzji jinkludu kull pagament jew taxxa ohra relatati, hlief għat-taxxi tal-port jew il-pagamenti għall-ġħoti ta' servizzi.

3. Minbarra l-pagamenti tal-liċenzji tas-sajd, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati għal kull bastiment skont ir-rati stabbiliti fid-dokumenti tekniċi tal-Appendiċi 2.

4. Il-kalkolu tat-tariffi għandu jsir *pro rata* mal-perjodu ta' validità effettiva tal-liċenzja tas-sajd, filwaqt li jitqies kull perjodu ta' waqfien mis-sajd.

#### **E. TERMINI TAL-PAGAMENT**

1. Il-pagament tal-liċenzji tas-sajd, tal-imposti u tal-ispejjeż tal-osservaturi għandu jsir f'isem it-Teżorier Ministerjali tal-Ministeru għall-Agrikoltura, is-Sajd Marittimu, l-Iżvilupp Rurali u tal-Ilma u l-Foresti fil-kont tal-bank Nru 0018100078000 20110750201 miftuħ fil-Bank Al Maghrib, il-Marokk, qabel ma jinħarġu l-liċenzji tas-sajd.

2. Il-pagament tal-imposti għall-qabdiet mill-bastimenti tal-kategorija 5 għandu jithallas kif ġej:

- (a) L-ammont b'rata fissa mħallas minn qabel (EUR 7 000 għal kull bastiment) imsemmi fid-dokument tekniċu għandu jithallas qabel ma tibda l-attività tas-sajd;
- (b) L-ammont imħallas minn qabel għandu jiġi kkalkulat *pro rata* skont it-tul tal-validità tal-liċenzja;
- (c) Sat-30 ta' Ġunju, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jipprezentaw lid-Dipartiment dikjarazzjoni tal-imposti dovuti għas-sena tas-sajd preċedenti, ibbażata fuq ir-

rappurtar tal-qabdiet ta' kull sid tal-bastiment, ivverifikata u vvalidata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera u mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk;

- (d) Għall-aħhar sena tal-applikazzjoni, id-dikjarazzjoni tal-imposti dovuti għas-sena tas-sajd preċedenti għandha tiġi nnotifikata fi żmien erba' xhur wara li jiskadi l-Protokoll;
- (e) e) Id-dikjarazzjoni finali għandha tintbagħat lis-sidien tal-bastimenti kkonċernati li għandu jkollhom 30 jum mid-data li fiha d-Dipartiment jinnotifika l-approvazzjoni taċ-ċifri, sabiex jissodisfaw l-obbligi finanzjarji tagħhom. Il-prova tal-pagament minn sid il-bastiment, li għandha ssir f'euro f'isem it-Teżorier Ġenerali tal-Marokk fil-kont tal-bank imsemmi fil-paragrafu 1, għandha tintbagħat lid-Dipartiment mill-awtoritajiet tal-Unjoni sa mhux aktar tard minn xahar u nofs wara dik in-notifika;
- (f) f) Madankollu, jekk l-ammont tad-dikjarazzjoni jkun inqas mit-total tal-pagament bil-quddiem imsemmi hawn fuq, id-differenza korrispondenti ma tistax tiġi rkuprata;
- (g) g) Is-sidien tal-bastimenti għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li kwalunkwe pagament supplimentari jithallas fiż-żmien stabbilit fil-punt (e).
- (h) h) In-nuqqas ta' konformità mal-obbligi stabbiliti fil-punt (e) għandu jwassal għas-sospensjoni awtomatika tal-liċenzja tas-sajd sakemm sid il-bastiment jikkonforma ma' dawk l-obbligi.

3. Il-pagament tal-imposti fuq il-kwoti allokat li għall-bastimenti tat-tkarkir tal-kategorija 6 għandu jithallas kif ġej:

- (a) l-imposta korrispondenti għall-kwota proviżorja ta' kull xahar tal-bastiment mitluba minn sid il-bastiment għandha tithallas qabel ma tibda l-attività tas-sajd;
- (b) f'każ li tiġi estiża l-kwota proviżorja ta' kull xahar kif imsemmi fil-paragrafu 5 ta- Taqsima A, l-imposta korrispondenti għal din l-estensjoni trid tasal għand l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk qabel ma jtkomplew l-attivitajiet tas-sajd;
- (c) f'każ ta' skorrimient tal-kwota proviżorja ta' kull xahar u ta' kwalunkwe estensjoni tagħha, l-ammont tal-imposta korrispondenti għal dan l-iskorrimient għandu jiżdied b'fattur ta' 3. Il-bilanċ ta' kull xahar, ikkalkulat abbażi tal-qabdiet reali, għandu jithallas fi żmien xahrejn mix-xahar li fih saru dawn il-qabdiet.

## KAPITOLU II

### ŻONI TA' ĠESTJONI

1. Iz-żoni ta' ġestjoni għal kull kategorija tas-sajd huma stabbiliti fid-dokumenti tekniċi tal-Appendiċi 2.
2. Qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jikkomunikaw lill-awtoritajiet tal-Unjoni l-koordinati ġeografiċi taż-żoni ta' ġestjoni kif ukoll kull zona fit-territorju tagħhom fejn is-sajd huwa projbit.
3. Din l-informazzjoni għandha tintbagħat b'mod elettroniku, f'forma deċimali T/N DD. ddd (WGS84).
4. Kull emenda fil-koordinati għandha tiġi kkomunikata mingħajr dewmien.
5. Jekk ikun meħtieġ, l-Unjoni tista' titlob aktar informazzjoni dwar dawk il-koordinati.

## KAPITOLU III

### ARRANĠAMENTI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-KAMPANJA TAS-SAJD XJENTIFIKU

1. Il-Partijiet għandhom jiddeċiedu b'mod kongunt dwar

- (a) l-operaturi Ewropej li se jwettqu l-kampanja tas-sajd xjentifiku;
- (b) il-perjodu l-aktar adattat għal dan il-ghan; u
- (c) il-kundizzjonijiet applikabbli.

2. Sabiex ikun iffacilitat ix-xogħol esploratorju tal-bastimenti, id-Dipartiment għandu jgħaddi kull informazzjoni xjentifika u *data* oħra fundamentali disponibbli.

3. Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar Protokoll xjentifiku li għandu jintuża bħala l-bażi għall-kampanja tas-sajd xjentifiku, u li għandu jintbagħat lill-operaturi kkonċernati.

4. Il-kampanji ma għandhomx idumu aktar minn sitt xhur u inqas minn tliet xhur, sakemm ma jkunx maqbul mod ieħor mill-Partijiet.

5. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jibagħtu lill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk, applikazzjoni għal-liċenzja tas-sajd għall-kampanja tas-sajd xjentifiku, akkumpanjata b'dossier tekniku li jispeċifika:

- (a) il-karatteristiċi tekniċi tal-bastiment;
- (b) il-livell ta' għarfien espert tal-uffiċjali tal-bastiment b'rabta mas-sajd;
- (c) il-proposta għall-parametri tekniċi tal-kampanja (kemm se ddum għaddejja, l-irkaptu li se jintuża, ir-reġjuni li se jiġu esplorati, eċċ.);
- (d) il-mezz ta' finanzjament.

6. Jekk ikun meħtieġ, id-Dipartiment għandu jorganizza djalogu dwar l-aspetti tekniċi u finanzjarji mal-awtoritajiet tal-Unjoni u, possibilmment mas-sidien tal-bastimenti kkonċernati.

7. Qabel ma tibda l-kampanja tas-sajd xjentifiku, il-bastiment tal-Unjoni għandu jidhol f'port magħżul mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk biex isirulu spezzjonijiet, inklużi daww previsti fil-punt 1 tal-Kapitolu VIII ta' dan l-Anness.

8. Qabel ma tibda l-kampanja, is-sidien tal-bastimenti għandhom jipprovdu lid-Dipartiment u lill-awtoritajiet tal-Unjoni:

- (a) dikjarazzjoni tal-qabdiet li jkunu diġà abbord;
- (b) il-karatteristiċi tekniċi tal-irkaptu tas-sajd li jkun se jintuża matul il-kampanja;
- (c) garanzija li dawn se jikkonformaw mar-rekwiżiti regolatorji fis-seħh.

9. Matul il-kampanja fuq il-baħar, is-sidien ikkonċernati għandhom:

- (a) jibagħtu lid-Dipartiment u lill-awtoritajiet tal-Unjoni rapport fil-ġimgha dwar il-qabdiet ta' kuljum u ta' kull sajda, inkluża deskrizzjoni tal-parametri tekniċi tal-kampanja (il-pożizzjoni, il-fond, id-data u l-hin, il-qabdiet u osservazzjonijiet jew kummenti oħra);
- (b) jindikaw il-pożizzjoni, il-veloċità u r-rotta tal-bastiment permezz tal-VMS;
- (c) jiżguraw abbord il-bastiment ikun hemm osservatur xjentifiku ta' nazzjonalità Marokkina jew magħżul mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk, skont id-dispożizzjonijiet dwar l-osservaturi stabbiliti fil-Kapitolu VII. Sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux mod ieħor, il-bastiment qatt ma għandu jkun obligat jidhol f'port aktar minn darba kull xahrejn;

- (d) jissottomettu l-bastiment tagħhom għal spezzjoni qabel ma jhalli ż-żona tas-sajd Marokkina, jekk l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk jitolbu dan;
- (e) jikkonformaw mal-liġijiet u mar-regolamenti tas-sajd Marokkini. Il-qabdiet li jsiru matul il-kampanja tas-sajd xjentifiku, inklużi l-qabdiet inċidentali, għandhom jibqgħu l-proprjetà ta' sid il-bastiment, dejjem jekk jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-rigward mill-Kumitat Kongunt u d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll xjentifiku.

10. Id-Dipartiment għandu jinnomina persuna ta' kuntatt li tkun inkarigata li tittratta l-problemi mhux previsti li jistgħu jfixxlu l-iżvilupp tal-kampanja dwar is-sajd xjentifiku.

## **KAPITOLU IV**

### **MONITORAĠĠ BIS-SATELLITA (SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI - VMS)**

#### **A. DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

1. Ir-regolamenti Marokkini li jirregolaw il-funzjonament tal-apparat ta' pożizzjonament u lokalizzazzjoni bis-satellita għandhom japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni li qed joperaw jew li beħsiebhom joperaw fiż-żona tas-sajd skont dan il-Protokoll. L-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' daww ir-regolamenti.

2. L-attività ta' kull bastiment tal-Unjoni awtorizzat skont dan il-Protokoll trid tigi kontinwament monitorjata, b'mod partikolari permezz ta' sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti abbażi ta' satellita, minn hawn 'il quddiem imsejha VMS (Vessel Monitoring System - VMS). L-arranġamenti dettaljati ta' dan il-monitoraġġ għandhom jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.

3. Is-sistema VMS tal-bastimenti soġġetti għall-monitoraġġ bis-satellita skont dan il-Protokoll għandha tibgħat b'mod awtomatiku l-pożizzjonijiet tal-bastimenti liċ-ċentru ta' kontroll tas-sajd (Ċentru ta' Sorveljanza u ta' Kontroll tas-Sajd - CSCP), tal-Istat tal-bandiera tagħhom, li għandhom jibagħtuhom liċ-CSCP tal-Marokk.

4. L-Istat tal-bandiera u l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jinnominaw korrispondent VMS kull wiehied li għandu jaġixxi bħala l-punt ta' kuntatt.

- (a) Qabel id-data ta' applikazzjoni tal-Protokoll, iċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera u tal-Marokk għandhom jikkomunikaw id-dettalji ta' kuntatt (l-isem, l-indirizz, it-telefown, it-telex, il-posta elettronika) tal-korrispondent VMS rispettiv tagħhom.
- (b) Kull emenda fid-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondent VMS trid tigi nnotifikata minnufih.

Il-punti ta' kuntatt, li d-dettalji ta' kuntatt tagħhom għandhom jiġu kkomunikati qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, għandhom jiskambjaw kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar it-tagħmir tal-bastimenti, il-protokoll tat-trażmissjoni jew kwalunkwe funzjoni oħra meħtieġa għall-monitoraġġ bis-satellita.

#### **B. DATA VMS**

1. Meta bastiment li jkun qed jistad skont il-Ftehim dwar is-Sajd u huwa soġġett għall-monitoraġġ bis-satellita skont dan il-Protokoll jidhol fiż-żona tas-sajd, ir-rapporti

susseggwenti tal-pożizzjoni għandhom jiġu kkomunikati immedjatament miċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera liċ-CSCP tal-Marokk. Dawn il-messaġġi għandhom jintbagħtu kif ġej:

- (a) b'mod elettroniku bl-użu ta' protokoll sigur;
- (b) bi frekwenza ta' sagħtejn jew inqas;
- (c) fil-format indikat fl-Appendiċi 3.

2. Il-format NAF għandu jintuża sakemm issir il-bidla għall-format il-ġdid UN-CEFACT. L-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jistabbilixxu l-perjodu meħtieġ għall-bidla lejn il-format UN-CEFACT fil-protokoll FLUX, filwaqt li jitqiesu r-restrizzjonijiet tekniċi dwar l-integrazzjoni ta' dan il-format il-ġdid u l-protokoll FLUX. Dawn għandhom jiddefinixxu l-perjodu ta' prova meħtieġ qabel ma ssir it-tranzizzjoni għall-użu effettiv tal-format il-ġdid u tal-protokoll FLUX. Ladarba dawn il-provi jitlestew b'suċċess, il-Partijiet għandhom jistabbilixxu mill-aktar fis possibbli, id-data effettiva tal-applikazzjoni kongunta fil-Kumitat Kongunt jew bi skambju ta' ittri.

3. Kull messaġġ ta' pożizzjoni għandu jinkludi:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- (b) il-pożizzjoni ġeografika l-aktar riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-latitudni), b'margni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 100 metru, u b'intervall ta' fiduċja ta' 99 %;
- (c) id-data u l-hin li fihom tkun ġiet irreġistrata l-pożizzjoni;
- (d) il-veloċità u r-rotta tal-bastiment.

4. Il-pożizzjonijiet VMS għandhom jiġu identifikati kif ġej:

- (a) l-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd għandha tkun identifikata bil-kodiċi "ENT";
- (b) il-pożizzjonijiet kollha segwenti huma identifikati bil-kodiċi "POS";
- (c) l-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara t-tluq miż-żona tas-sajd għandha tkun identifikata bil-kodiċi "EXI";
- (d) il-pożizzjonijiet trażmessi manwalment, f'konformità mal-paragrafu 3 tat-Taqsima C, huma identifikati bil-kodiċi "MAN".

5. Iċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u t-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi ta' pożizzjoni. Il-messaġġi ta' pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u salvagwardjati f'bażi tad-data għal tliet snin. Madankollu, f'każ ta' restrizzjonijiet tekniċi, dan il-perjodu jista' jiqassar bi ftehim reċiproku.

6. Il-komponenti tas-software u tal-hardwer tal-apparat tas-sistema ta' monitoraġġ bis-satellita għandhom ikunu:

- (a) affidabbli, li ma jippermettu l-ebda falsifikazzjoni tal-pożizzjonijiet u ma jistgħux jiġu mmanipolati manwalment;
- (b) kompletament awtomatiċi u operattivi f'kull hin indipendentement mill-kundizzjonijiet ambjentali u klimatiċi.

7. Huwa pprojbit li wiehied iċ-ċaqlaq, jiskonnetta, jeqred, jagħmel ħsara jew ma jhallix operattiva s-sistema ta' lokalizzazzjoni kontinwa bl-użu tal-komunikazzjonijiet bis-satellita mqiegħda abbord il-bastiment għal finijiet ta' trażmissjoni tad-data jew li jbidel

intenzjonalment, jiddevja jew jiffalsifika d-*data* li tohroġ minn din is-sistema jew li tigi rreġistrata minnha.

8. Il-kaptani tal-bastimenti għandhom jiżguraw f'kull hin li:

- (a) id-*data* ma tigix mibdula;
- (b) l-antenna jew l-antenni konnessi mat-tagħmir ta' monitoraġġ bis-satellita ma jkunux ostakolati bl-ebda mod;
- (c) il-provvista tal-elettriku għat-tagħmir tal-monitoraġġ bis-satellita ma tinqatax;
- (d) it-tagħmir tal-monitoraġġ bis-satellita ma jitneħħix minn fuq il-bastiment.

9. Għall-finijiet ta' monitoraġġ u kontroll, fejn meħtieġ u meta jkun mitlub, il-Partijiet jaqblu li jiskambjaw informazzjoni dwar it-tagħmir użat.

#### **C. NUQQAS TEKNIKU JEW HSARA LI JAFFETTWAW L-APPARAT TA' MONITORAĠĠ ABBORD IL-BASTIMENT**

1. Fil-każ ta' nuqqas tekniku jew hsara li taffettwa l-apparat użat għall-monitoraġġ kontinwu bis-satellita installat abbord il-bastiment tas-sajd, id-Dipartiment u l-awtoritajiet tal-Unjoni jridu jkunu infurmati minnufih mill-Istat tal-bandiera.

2. L-apparat difettuż irid jiġi sostitwit fi żmien 10 ijiem ta' xogħol wara li l-Istat tal-bandiera jinnotifika l-hsara liċ-CSCP tal-Marokk. Wara dan il-perjodu, il-bastiment inkwistjoni jrid jidhol f'port innomimat mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għal segwitu regolatorju u tiswija, jew jitlaq miż-zona sakemm l-Istat tal-bandiera ma jkunx bagħat ir-rapport ta' spezzjoni dwar l-apparat difettuż liċ-CSCP tal-Marokk u infurmah bir-raġunijiet li wasslu għall-hsara.

3. Sakemm l-apparat ma jiġix sostitwit, il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat manwalment, bil-posta elettronika, bir-radju jew bil-faks, liċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera, rapport tal-pożizzjoni globali kull erba' sigħat, inkluż ir-rapporti dwar il-pożizzjoni hekk kif irreġistrata mill-kaptan tal-bastiment skont il-kundizzjonijiet imsemmija fit-Taqsima B.

4. Dawn il-messaġġi manwali għandhom jiġu rreġistrati immedjatament miċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera fil-baži tad-*data* msemmija fil-paragrafu 5 tat-Taqsima B u trażmessi minnufih miċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera lis-CSCP tal-Marokk, bl-użu tal-istess format tal-protokoll kif deskritt fl-Appendiċi 3.

#### **D. META D-DATA VMS MA TASALX GĦAND IĊ-CSCP TAL-MAROKK**

1. Jekk iċ-CSCP tal-Marokk jistabbilixxi li l-Istat tal-bandiera mhux qed jibgħat l-informazzjoni prevista fit-Taqsima B, l-awtoritajiet tal-Unjoni u l-Istat tal-bandiera kkonċernat għandhom jiġu infurmati b'dan minnufih.

2. Iċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera u/jew iċ-CSCP tal-Marokk għandhom jinnotifikaw minnufih lil xulxin dwar kwalunkwe anomalija operazzjonali li għandha x'taqsam mal-komunikazzjoni u l-wasla tal-messaġġi tal-pożizzjoni sabiex tinstab soluzzjoni teknika malajr kemm jista' jkun. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom ikunu infurmati bis-soluzzjoni li tkun instabet miż-żewġ CSCPs.

3. Il-messaġġi kollha mhux trażmessi matul dan il-waqfien għandhom jiġu trażmessi mill-ġdid malli l-komunikazzjoni bejn iċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera kkonċernat u iċ-CSCP tal-Marokk tiġi stabbilita mill-ġdid.

4. Iċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera u ċ-CSCP tal-Marokk għandhom jaqblu, qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, dwar il-mezzi ta' komunikazzjoni elettronici alternattivi li għandhom jintużaw għat-trażmissjoni tad-*data* VMS f'każ ta' nuqqas ta' komunikazzjoni bejn iċ-CSCPs, u għandhom jinfurmaw lil xulxin minnufih b'kull emenda.

5. In-nuqqasijiet ta' komunikazzjoni bejn iċ-CSCP tal-Marokk u tal-Istati tal-bandiera tal-Unjoni ma għandhomx jaffettwaw il-ħidma normali tal-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti. Madankollu, it-tip ta' trażmissjoni deċiża skont il-paragrafu 4 għandha tintuża immedjatament.

6. L-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandhom jinformaw lis-servizzi ta' kontroll kompetenti tagħhom sabiex il-bastimenti tal-Unjoni ma jitqisux li qed iwettqu ksur minħabba n-nuqqas ta' trażmissjoni tad-*data* VMS ikkawżat minn problemi operattivi ta' CSCP u tal-mezzi tat-trażmissjoni deċiżi skont il-paragrafu 4.

## **E. PROTEZZJONI TAD-DATA VMS**

1. Id-*data* kollha ta' sorveljanza kkomunikata minn Parti waħda lill-Parti l-oħra f'konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet għandha tintuża esklussivament mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għall-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tal-flotta tas-sajd tal-Unjoni skont dan il-Ftehim dwar is-Sajd, jew għal studji ta' riċerka mwettqa mill-Marokk fir-rigward tal-ġestjoni u l-organizzazzjoni tas-sajd.

2. Tkun xi tkun ir-raġuni, din id-*data* ma għandha tiġi kkomunikata taħt l-ebda ċirkostanza lil terzi persuni.

3. F'każ ta' nuqqas ta' qbil dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 13 tal-Ftehim, li għandu jiehu deċiżjoni dwar il-kwistjoni.

4. Jekk ikun meħtieġ, il-Partijiet jaqblu li jemendaw dawn id-dispożizzjonijiet fil-Kumitat Kongunt.

## **KAPITOLU V**

### **DIKJARAZZJONI TAL-QBID**

#### **A. ĠURNAL TA' ABBORD DWAR IS-SAJD**

1. Il-kaptan tal-bastiment għandu juża l-ġurnal ta' abbord dwar is-sajd skont il-mudelli previsti fl-Appendiċijiet 4 u 5, u li jżommu aġġornat skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fin-nota ta' spjegazzjoni ta' dak il-ġurnal ta' abbord dwar is-sajd.

2. Sid il-bastiment għandu jibgħat kopja tal-ġurnal ta' abbord dwar is-sajd lill-awtoritajiet kompetenti tiegħu sa mhux aktar tard minn 15-il jum wara l-iżbark tal-qabdiet. Dawk l-awtoritajiet għandhom jibagħtu kopji lill-awtoritajiet tal-Unjoni u lid-Dipartiment. Il-ġurnal ta' abbord dwar is-sajd irid jimtela u jintbagħat anke jekk ma jinqabad xejn.

3. In-nuqqas ta' konformità ta' sid il-bastiment mal-obbligi stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ta' hawn fuq għandu jwassal għas-sospensjoni awtomatika tal-liċenzja tas-sajd sakemm sid il-bastiment jonora l-obbligi tiegħu. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jiġu infurmati minnufih bi kwalunkwe deċiżjoni bħal din.

## **B. RAPPORTAR TAL-QABDIET TA' KULL TLIET XHUR**

1. Qabel it-tmiem tat-tielet xahar ta' kull perjodu ta' tliet xhur, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jinformat lid-Dipartiment *bid-data* tagħhom dwar il-kwantitajiet maqbuda mill-bastimenti tal-Unjoni matul it-tliet xhur preċedenti, b'konformità mal-mudelli previsti fl-Appendiċijiet 6 u 7.
2. Id-*data* għandha tkun maqsuma fuq kull xahar u skont il-kategorija għal kull bastiment u kull speċi speċifikata fil-ġurnal ta' abbord dwar is-sajd.
3. Din id-*data* għandha tintbagħat ukoll lid-Dipartiment permezz ta' fajl elettroniku f'format kompatibbli mas-software użat mid-Dipartiment.

## **C. AFFIDABILITÀ TAD-DATA**

L-informazzjoni li tinsab fid-dokumenti msemija fit-Taqsimiet A u B ta' hawn fuq, trid tirrifletti r-realtà tas-sajd biex tkun tista' tintuża bħala waħda mill-bażijiet għall-monitoraġġ tal-evoluzzjoni tal-istokkijiet.

## **D. TRANŻIZZJONI GĦAL SISTEMA ELETTRONIKA**

1. Sakemm issir il-bidla għall-format il-ġdid UN-CEFACT li juża n-netwerk FLUX tal-Kummissjoni, id-*data* kollha dwar il-qabdiet u r-rapportar għandha tintbagħat bi skambju elettroniku (Electronic Reporting System (Sistemi ta' Registrazzjoni Elettronika) - ERS) permezz tad-DEH (Data Exchange Highway) tal-Kummissjoni fil-format XML EU-ERS 3.1.0.
2. Matul l-ewwel sitt xhur tal-Protokoll, il-Partijiet għandhom iwettqu t-testijiet meħtieġa biex is-sistema ERS tkun operattiva.
3. Il-Partijiet behsiebhom jimplimentaw din is-sistema u jissostitwixxu l-verżjonijiet stampati tal-ġurnal ta' abbord dwar is-sajd u tar-rapportar tal-qabdiet *bid-data* ERS sa tmiem il-perjodu ta' prova, li jekk ikun meħtieġ, jistgħu jaqblu li jestenduh.
4. Bi qbil komuni, il-Partijiet għandhom jużaw il-mod u l-format ta' trażmissjoni tas-sistema ERS konformi mad-dispożizzjonijiet tekniċi li d-definizzjonijiet u l-arrangamenti ta' applikazzjoni tagħhom se jiġu stabbiliti mill-iskambju ta' ittri qabel id-*data* ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

## **E. ŻBARKI BARRA MILL-MAROKK**

Sid il-bastiment għandu jibgħat lill-awtoritajiet kompetenti tiegħu r-rapport dwar l-iżbark tal-qabdiet imwettqa skont dan il-Protokoll, sa mhux aktar tard minn 15-il jum wara l-iżbark. Fl-istess żmien, dan għandu jibgħat kopja lid-Delegazzjoni u lill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk fl-indirizz mogħti bl-iskambju ta' ittri qabel id-*data* ta' applikazzjoni tal-Protokoll.

In-nuqqas ta' konformità ta' sid il-bastiment ma' dawn l-obbligi għandu jwassal għas-sospensjoni awtomatika tal-liċenzja tas-sajd sakemm dan jonora l-obbligi tiegħu. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jiġu infurmati minnufih bi kwalunkwe deċiżjoni bħal din.

## **KAPITOLU VI**

### **TLUGH ABBORD TAL-BAHHARA MAROKKINI**

1. Kif previst fid-dokumenti tekniċi tal-Appendiċi 2, sid il-bastiment li jingħata liċenzja tas-sajd skont dan il-Ftehim, għandu jtellja' abbord baħħara Marokkini għal matul il-perjodu kollu tal-attività tiegħu fiż-żona tas-sajd.

2. Sid il-bastiment jista' jagħzel il-baħħara li jtellja' abbord il-bastimenti tiegħu:

(a) jew mil-lista uffiċjali ta' kandidati magħżula tal-iskejjel ta' taħriġ marittimu trażmessa mid-Dipartiment lill-awtoritajiet tal-Unjoni u kkomunikata minn din tal-aħħar lill-Istati tal-bandiera kkonċernati. Il-lista tiġi aġġornata kull sena fl-1 ta' Frar. Is-sidien tal-bastimenti jistgħu jagħzlu l-kandidati bl-aħjar għarfien u bl-esperjenza l-aktar adegwata mil-lista ta' kandidati;

(b) jew baħħara li ttellgħu abbord bastimenti tal-Unjoni skont protokolli preċedenti.

3. Il-kuntratti tax-xogħol tal-baħħara Marokkini, li kopja tagħhom għandha tingħata lill-firmatarji, għandhom isiru bejn ir-rappreżentanti tas-sidien tal-bastimenti u l-baħħara u/jew it-trejdjunjins jew ir-rappreżentanti tagħhom b'konsultazzjoni mal-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk. Dawn il-kuntratti għandhom jiżguraw lill-baħħara l-benefiċċji tas-sistema tas-sigurtà soċjali li huma eliġibbli għalihom, inkluża l-assigurazzjoni f'każ ta' mewt, mard jew inċident.

4. Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu jridu jibagħtu kopja tal-kuntratt lid-Dipartiment permezz tad-Delegazzjoni.

5. Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandhom jibagħtu lid-Dipartiment, permezz tad-Delegazzjoni, l-ismijiet tal-baħħara Marokkini li jittellgħu abbord kull bastiment u għandhom isemmu wkoll ir-rwol tagħhom fl-ekwipaġġ.

6. Fl-1 ta' Frar u fl-1 ta' Awwissu, id-Delegazzjoni għandha tibgħat lid-Dipartiment sommarju ta' sitt xhur għal kull bastiment, tal-baħħara Marokkini li ttellgħu abbord tal-bastimenti tal-Unjoni bid-dettalji tar-reġistrazzjoni tagħhom.

7. Il-paga tal-baħħara Marokkini għandha tithallas mis-sidien tal-bastimenti. Din għandha tiġi stabbilita qabel il-ħruġ tal-liċenzji, bi qbil komuni bejn is-sidien tal-bastimenti jew ir-rappreżentanti tagħhom u l-baħħara Marokkini kkonċernati jew ir-rappreżentanti tagħhom. Madankollu, il-kundizzjonijiet tar-remunerazzjoni tal-baħħara Marokkini ma jistgħux ikunu inqas minn dawk tal-ekwipaġġ Marokkin, u għandhom jikkonformaw mal-istandards tal-ILO u fl-ebda każ ma jkunu inferjuri għalihom.

8. Jekk baħħar wiehed jew diversi baħħara impjegati abbord ma jkunux preżenti fil-hin stabbilit għat-tluq tal-bastiment, il-kaptan għandu jkun awtorizzat li jibda l-vjaġġ ippjanat wara li jinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-port tat-tluq abbord dwar in-nuqqas fl-għadd ta' baħħara meħtieġa u wara li jkun aġġorna r-rwoli tal-ekwipaġġ. Dawn l-awtoritajiet għandhom jinfurmaw lid-Dipartiment.

9. Sa mhux aktar tard mill-vjaġġ li jmiss, sid il-bastiment għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li fil-bastiment tiegħu jtellja' l-għadd ta' baħħara meħtieġa.

10. F'każ li ma jittellgħux baħħara Marokkini abbord għal raġunijiet differenti minn dawk imsemmija fil-punt preċedenti, sid il-bastiment ikkonċernat għandu jhallas ammont fiss ta' EUR 20 għal kull baħħar Marokkin li ma jittellax abbord u għal kull jum ta' sajd fiż-żona tas-sajd, fi żmien massimu ta' tliet xhur.

11. Dan l-ammont għandu jintuża għat-taħriġ tas-sajjieda Marokkini u għandu jithallas fil-kont tal-bank Nru 0018100078000 20110750201 miftuħ fil-Bank Al Maghrib, il-Marokk.

12. Hlief fil-każ previst fil-punt 8, in-nuqqas persistenti min-naħa ta' sid il-bastiment li jtellja' abbord l-għadd stipulat ta' baħħara Marokkini għandu jwassal għas-sospensjoni awtomatika

tal-liċenzja tas-sajd tal-bastiment sakemm dan l-obbligu jiġi sodisfat. Id-Delegazzjoni għandha tiġi infurmata minnufih bi kwalunkwe deċiżjoni bħal din.

## KAPITOLU VII

### OSSERVAZZJONI TAS-SAJD

1. Il-bastimenti awtorizzati biex jistadu fiż-żona tas-sajd skont dan il-Protokoll għandhom itellgħu abbord lill-osservaturi nnominati bħala “osservaturi xjentifiċi” mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk. Ir-riżultat tax-xogħol ta’ dawn l-osservaturi jista’ jintuża għal finijiet xjentifiċi u/jew ta’ kontroll.
2. Ir-rata ta’ kopertura u d-dewmien ta’ din l-osservazzjoni huma speċifikati skont kull kategorija fid-dokumenti tekniċi tal-Appendiċi 2.
3. Il-kundizzjonijiet tat-tluġh abbord tal-osservaturi nnominati huma stabbiliti kif ġej:
  - (a) Id-Dipartiment għandu jistabbilixxi l-lista tal-bastimenti magħżula sabiex itellgħu osservatur abbord u l-lista tal-osservaturi nnominati biex jittellgħu abbord. Dawn il-listi għandhom jintbagħtu lid-Delegazzjoni hekk kif ikunu lesti.
  - (b) Id-Dipartiment għandu jikkomunika lis-sidien tal-bastimenti kkonċernati, permezz tad-Delegazzjoni, l-isem tal-osservatur innominat sabiex jittella’ abbord il-bastiment mal-ħruġ tal-liċenzja jew sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel id-data prevista għat-tluġh abbord tal-osservatur.
4. It-termini tat-tluġh abbord tal-osservatur għandhom jiġu stabbiliti bi qbil komuni bejn sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu u l-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk.
5. Sa mhux aktar tard minn ġimagħtejn qabel it-tluġh abbord, sid il-bastiment ikkonċernat għandu jikkomunika d-data u l-port magħżula mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk fejn se jsir it-tluġh abbord tal-osservatur.
6. It-tluġh abbord tal-osservatur għandu jsir fil-port magħżul minn sid il-bastiment u fil-bidu tal-ewwel vjaġġ fiż-żona tas-sajd wara n-notifika tal-lista tal-bastimenti magħżula.
7. F’każ li l-osservatur jittella’ abbord f’pajjiż barrani, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tal-osservatur għandhom jithallsu minn sid il-bastiment. Jekk bastiment li jkollu osservatur abbord joħroġ miż-żona tas-sajd, iridu jittiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-osservatur jittiehed lura f’pajjiżu malajr kemm jista’ jkun, bl-ispejjeż imħallsa minn sid il-bastiment.
8. F’każ li l-osservatur jivvjaġġa għalxejn ghax sid il-bastiment ma jonorax l-impenji li jkun ha, l-ispejjeż tal-vjaġġ kif ukoll l-indennizz ta’ kuljum, ekwivalenti għal daww imħallsa lill-uffiċjali nazzjonali tal-Marokk ta’ grad ekwivalenti, għall-ġranet meta l-osservatur ikun inattiv, għandhom jithallsu minn sid il-bastiment. Bl-istess mod, f’każ ta’ dewmien fit-tluġh abbord li jkun tort ta’ sid il-bastiment, dan għandu jhallas lill-osservatur l-indennizz ta’ kuljum imsemmi hawn fuq.
9. Kull emenda fir-regolamenti dwar l-indennizz ta’ kuljum għandha tiġi kkomunikata lid-Delegazzjoni sa mhux aktar tard minn xahrejn qabel ma tidhol fis-seħh.
10. Jekk l-osservatur ma jkunx preżenti fil-post u fil-hin miftiehem u fit-tmax-il siegħa sussegwenti tal-hin miftiehem, sid il-bastiment jiġi eżentat awtomatikament mill-obbligu li jtellgħu abbord.
11. Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal. Dan għandu jwettaq il-kompiti li ġejjin:
  - (a) josserva l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti;

- (b) jivverifika l-pożizzjoni tal-bastimenti involuti fl-operazzjonijiet tas-sajd;
- (c) jieħu kampjuni bijoloġiċi skont il-programmi xjentifiċi;
- (d) jieħu nota tal-irkaptu tas-sajd użat;
- (e) jivverifika d-*data* dwar il-qabdiet fiż-żona tas-sajd li tkun giet irreġistrata fil-ġurnal ta' abbord dwar is-sajd;
- (f) jivverifika l-perċentwali tal-qabdiet inċidentali u jagħmel stima tal-volum tal-ispeċijiet ta' hut, krustaċji u ċefalopodi mormija li jistgħu jiġu kkummerċjalizzati;
- (g) jikkomunika, permezz tal-faks jew b'mod elettroniku, id-*data* dwar is-sajd inkluż il-volum tal-qabdiet prinċipali u inċidentali abbord.

12. Il-kaptan għandu jagħmel dak kollu li jista' biex jiżgura s-sikurezza fiżika u morali tal-osservatur waqt li jkun qed jaqdi dmirijietu.

13. L-osservatur għandu jingħata aċċess għal kull faċilità meħtieġa sabiex iwettaq dmirijietu. Il-kaptan għandu jiffaċilita l-aċċess tal-osservatur għall-mezzi ta' komunikazzjoni meħtieġa għall-qadi ta' dmirijietu, għad-dokumenti konnessi direttament mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment inklużi, b'mod partikolari, il-ġurnal ta' abbord dwar is-sajd u l-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment meħtieġa sabiex ikun iffaċilitat il-qadi ta' dmirijietu.

14. Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu:

- (a) jieħu l-miżuri kollha xierqa sabiex il-kundizzjonijiet tat-tluġh abbord tiegħu, kif ukoll il-preżenza tiegħu fuq il-bastiment la jinterrompu u lanqas ifixklu l-operazzjonijiet tas-sajd,
- (b) jieħu ħsieb il-beni u l-apparat li jkun hemm abbord u jirrispetta l-kunfidenzjalità ta' kull dokument li jappartjeni għall-bastiment.

15. Fit-tmiem tal-perjodu ta' osservazzjoni u qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jhejji rapport tal-attivitajiet li jintbagħat lill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk b'kopja lid-Delegazzjoni. Għandu jiffirmah fil-preżenza tal-kaptan li jista' jżid jew jara li jiżdedu l-osservazzjonijiet kollha li jidhirlu li jkunu utli u jiffirmahom. Għandha tingħata kopja tar-rapport lill-kaptan tal-bastiment qabel ma jsir l-iżbark tal-osservatur.

16. Sid il-bastiment għandu jhallas għall-akkomodazzjoni u l-ikel tal-osservatur bl-istess kundizzjonijiet li jingħataw lill-uffiċjali, filwaqt li jitqiesu l-possibiltajiet tal-bastiment.

17. Il-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur għandhom jithallsu mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk.

18. Sabiex jiġu koperti l-ispejjeż li jirriżultaw mill-preżenza tal-osservaturi abbord il-bastimenti, flimkien mat-tariffi li jithallsu mis-sidien tal-bastimenti huwa previst ukoll il-pagament tal-hekk imsejha "spejjeż tal-osservaturi" ikkalkulati abbażi ta' EUR 5,5 kull TG għal kull tliet xhur u għal kull bastiment li jistad fiż-żona tas-sajd. Dawn l-ispejjeż għandhom jithallsu skont it-termini tal-pagament previsiti fit-Taqsima E, tal-Kapitolu I ta' dan l-Anness.

19. In-nuqqas ta' konformità mal-obbligi stabbiliti fil-paragrafi preċedenti għandu jwassal għas-sospensjoni tal-liċenzja tas-sajd sakemm sid il-bastiment jikkonforma ma' daww l-obbligi. Id-Delegazzjoni għandha tiġi infurmata minnufih bi kwalunkwe deċiżjoni bhal din.

## KAPITOLU VIII

### MONITORAĠĠ U KONTROLL

## **A. SPEZZJONIJIET TEKNIĊI**

1. Darba fis-sena kalendarja u wara kwalunkwe emenda fil-karatteristiċi tekniċi tagħhom jew wara talba għal bidla tal-kategorija tas-sajd li tehtieg l-użu ta' rkaptu tas-sajd differenti, il-bastimenti tal-Unjoni li għandhom liċenzja skont dan il-Protokoll għandhom jipprezentaw ruħhom f'port magħżul mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk biex isirulhom l-ispezzjonijiet tekniċi previsti mir-regolamenti fis-seħh. Dawn l-ispezzjonijiet tekniċi jridu jsiru fi żmien 48 siegħa mill-wasla tal-bastiment fil-port.

2. Wara li titlesta l-ispezzjoni teknika, il-kaptan tal-bastiment għandu jingħata ċertifikat ta' konformità li jkollu l-istess perjodu ta' validità tal-liċenzja u li għandu jiġgedded awtomatikament għall-bastimenti li jgeddu l-liċenzja tagħhom matul is-sena kalendarja. Madankollu, il-perjodu ta' validità ma jistax ikun itwal minn sena. Dan iċ-ċertifikat għandu jinżamm dejjem abbord.

3. L-ispezzjoni teknika ssir biex tiġi kkontrollata l-konformità tal-karatteristiċi tekniċi u tal-irkaptu abbord il-bastiment, biex jiġi vverifikat il-funzjonament tal-apparat ta' pożizzjonament u lokalizzazzjoni bis-satellita installat abbord u biex jiġi vverifikat li qed jiġu ssodisfati d-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw l-ekwipaġġ Marokkin.

4. L-ispejjeż relatati mal-ispezzjonijiet tekniċi għandhom jithallsu minn sidien il-bastimenti u li jiġu stabbiliti skont ir-rati ffissati mir-regolamenti Marokkini. Dawn ma jistgħux ikunu oġġetti mill-ammonti li jithallsu s-soltu mill-bastimenti l-oħrajn għall-istess servizz.

5. In-nuqqas ta' konformità ta' sid il-bastimenti mal-obbligi stabbiliti fil-paragrafi 1, 2 u 3 ta' hawn fuq għandu jwassal għas-sospensjoni awtomatika tal-liċenzja tas-sajd sakemm dan jonora l-obbligi tiegħu. Id-Delegazzjoni għandha tiġi infurmata minnufih bi kwalunkwe deċiżjoni bħal din.

## **B. DHUL FIŻ-ŻONA U L-HRUĠ MINNHA**

1. Il-bastimenti tal-Unjoni li għandhom liċenzja li tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jinnotifikaw, mill-anqas sitt sigħat qabel, lid-Dipartiment permezz tal-posta elettronika, bl-intenzjoni tagħhom li jidhlu jew joħorġu miż-żona tas-sajd, u għandhom jagħtu wkoll l-informazzjoni li ġejja:

- (a) id-data u l-ħin tat-trażmissjoni tal-messaġġ;
- (b) il-pożizzjoni tal-bastiment skont it-Taqsima B tal-Kapitolu IV;
- (c) il-piż f'kilogrammi u l-qabdiet għal kull speċi miżmuma abbord, identifikati bil-kodiċi alfa-3;
- (d) il-messaġġi tat-tip "qabdiet mad-dhul" (COE) u "qabdiet mal-hruġ" (COX).

2. Għall-bastimenti tal-kategoriji 1 u 2, il-perjodu ta' notifika msemmi fil-paragrafu 1 għandu jtnaqqas għal siegħa.

3. Din l-informazzjoni għandha tintbagħat preferibbilment bil-posta elettronika jew bil-faks, u li d-dettalji tagħhom għandhom jingħataw bl-iskambju ta' ittri qabel id-data ta' applikazzjoni tal-Protokoll.

4. Fil-każ tal-bastimenti tal-kategorija 6, il-hruġ definittiv miż-żona tas-sajd huwa soġġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel tad-Dipartiment. Din l-awtorizzazzjoni għandha tinhareġ fi żmien 24 siegħa minn meta tkun saret it-talba mill-kaptan jew mill-aġent tal-bastiment, bl-eċċezzjoni ta' talba li tasal lejliet tmien il-gimgha, fejn l-awtorizzazzjoni tinhareġ it-Tnejn ta' wara. F'każ li tinčaħad l-awtorizzazzjoni, id-Dipartiment għandu jinnotifika minnufih lil sid il-bastiment u lill-awtoritajiet tal-Unjoni dwar ir-raġunijiet ta' din iċ-ċaħda.

5. Bastiment li jinqabad jistad minghajr ma jkun avża lid-Dipartiment għandu jitqies bħala bastiment minghajr liċenzja.
6. Sid il-bastiment għandu jindika n-numri tal-faks u tat-telefown tal-bastiment kif ukoll l-indirizz elettroniku tal-kaptan fuq il-formola tal-applikazzjoni għal-liċenzja tas-sajd.

### **C. PROĊEDURI TA' KONTROLL**

1. Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li għandu liċenzja skont dan il-Protokoll għandu jippermetti u jiffaċilita t-tluġh abbord u t-twettiq tad-dmirijiet ta' kull uffiċjal Marokkin responsabbli mill-ispezzjoni u mill-kontroll tal-attivitàjiet tas-sajd.
2. Dawn l-uffiċjali ma għandhomx jibqgħu abbord għal aktar mill-ħin mehtieg biex iwettqu dmirijiethom.
3. Wara kull spezzjoni u kontroll, l-ispettur għandu jhejji rapport li għandu jiġi ffirmat ukoll mill-kaptan tal-bastiment u li huwa intitolat li jżid il-kummenti. Għandha tintbagħat kopja lill-kaptan.

### **D. TLUGĦ ABBORD**

1. Id-Dipartiment għandu jinforma lid-Delegazzjoni mill-aktar fis possibbli u sa mhux aktar tard minn 48 siegħa, bit-tluġh abbord ta' bastiment tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd.
2. Fl-istess waqt, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jirċievu rapport fil-qosor dwar iċ-ċirkostanzi u r-raġunijiet li wasslu għal dan it-tluġh abbord.
3. Il-kaptan għandu jidderiegi l-bastiment tiegħu lejn il-port indikat mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk responsabbli mill-kontroll. Il-bastiment li jkun kiser ir-regolamenti Marokkini fis-sehh dwar is-sajd marittimu għandu jinżamm fil-port sakemm jitlestew il-formalitajiet kollha amministrattivi.

### **E. DIKJARAZZJONI TA' KSUR**

1. Wara li jiġi rreġistrat ksur fid-dikjarazzjoni mhejjija mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk responsabbli mill-kontroll, il-kaptan tal-bastiment għandu jiffirma dak id-dokument. Jekk il-kaptan jirrifjuta jew ma jkunx jista' jiffirma, dan għandu jinkiteb fid-dikjarazzjoni.
2. Il-firma jew in-nuqqas tagħha, ma għandhomx jippreġudikaw id-drittijiet tal-kaptan u l-mezzi li jista' juża biex jiddefendi ruhu kontra l-ksur tar-regoli li bih ikun qed jiġi akkużat.

### **F. SOLUZZJONI TAL-KSUR**

1. Qabel ma jinbeda xi proċediment ġudizzjarju, għandu jsir sforz biex jissolva l-ksur irreġistrat permezz ta' proċedura ta' kompromess, skont ir-regolamenti Marokkini dwar is-sajd.

Wara li tiġi riċevuta t-talba sottomessa minn sid il-bastiment wiehed għandu sa mhux aktar minn tliet ijiem ta' xogħol biex jaċċetta l-proċedura ta' kompromess. Din l-aċċettazzjoni għandha tiġi evidenzjata billi jithejja dokument tal-ġbir mahruġ minn sid il-bastiment għall-pagament tal-ammont dovut qabel l-iskadenza speċifikata fuq l-istess dokument. Jekk il-pagament isir fiż-żmien speċifikat, il-proċedura ta' kompromess għandha titqies bħala definittiva, iżda jekk dak iż-żmien jiskadi d-Dipartiment għandu jieħu azzjoni legali.

2. Fil-każ ta' proċedura ta' kompromess, l-ammont tal-multa imposta għandu jiġi ffirmat skont ir-regolamenti Marokkini dwar is-sajd.

3. Jekk ma tkunx tista' tinstab proċedura ta' kompromess għall-każ u jitressaq quddiem korp ġudizzjarju kompetenti, sid il-bastiment għandu jiddepożita garanzija bankarja, li tkun biżżejjed biex tiżgura l-infurzar tal-penali finanzjarji, fil-kont tal-bank miftuħ fil-Bank Al Maghrib il-Marokk li jingħata bl-iskambju ta' ittri qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

4. Il-garanzija bankarja għandha tkun irrevokabbli sakemm jintemmu l-proċedimenti ġudizzjarji. Din għandha tiġi rilaxxata jekk il-proċedura tintemm mingħajr kundanna. Bl-istess mod, f'każ ta' kundanna li twassal għal multa inqas mill-garanzija depożitata, id-differenza għandha tiġi rilaxxata mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk.

5. Il-bastiment huwa awtorizzat li jitlaq mill-port:

- (a) meta jitwettqu l-obbligi miftiehma fil-proċedura ta' kompromess;
- (b) meta l-garanzija bankarja msemmija fil-paragrafu 3 ta' hawn fuq tkun ġiet depożitata u aċċettata mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk, sakemm jitlestew il-proċedimenti ġudizzjarji.

## G. TRASBORD

1. Fiż-żona tas-sajd għandu jiġi pprojbit kull trasbord tal-qabdiet fuq il-baħar. Madankollu, il-bastimenti tal-kategorija 6 li jixtiequ jittrasbordaw qabdiet fiż-żona tas-sajd għandhom jagħmlu dan f'port magħżul mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk jew fiż-żona tiegħu, wara li d-Dipartiment jagħti l-awtorizzazzjoni tiegħu. Dan it-trasbord għandu jsir taħt is-supervizjoni tal-osservatur jew ta' rappreżentant tad-Delegazzjoni tas-sajd marittimu u tal-awtoritajiet ta' kontroll. Kull ksur ta' din id-dispożizzjoni għandu jwassal għas-sanzjonijiet previsti fir-regolamenti Marokkini fis-seħh.

2. Qabel kull operazzjoni ta' trasbord, sid dan il-bastiment għandu jibgħat l-informazzjoni li ġejja lid-Dipartiment, mill-inqas 72 siegħa minn qabel:

- (a) l-isem tal-bastimenti tas-sajd li se jwettqu t-trasbord;
- (b) l-isem tal-bastiment tal-ġarr tal-qabda, il-bandiera, in-numru tar-registrazzjoni u l-kodiċi tar-radju tiegħu;
- (c) it-tunnellaġġ, għal kull speċi li tkun se tiġi trasbordata;
- (d) id-destinazzjoni tal-qabdiet;
- (e) id-data u l-ġurnata tat-trasbord.

3. Il-Parti Marokkina tirrizerva d-dritt li tirrifjuta t-trasbord jekk il-bastiment li jkun qiegħed iġorr il-ħut wettaq sajd IUU kemm fiż-żona tas-sajd kif ukoll barra minnha.

4. It-trasbord għandu jitqies bħala hrug miż-żona tas-sajd. Għalhekk, il-bastimenti għandhom jibagħtu lid-Dipartiment ir-rapport dwar il-qabdiet u javżawh bl-intenzjoni tagħhom li jkomplu jistadu jew li jhallu ż-żona tas-sajd.

5. Il-kaptan ta' bastiment tal-kategorija 6 tal-Unjoni li għandu liċenzja skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u li huwa impenjat f'operazzjonijiet ta' żbark jew ta' trasbord f'xi port magħżul mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk, għandu jippermetti u jiffaċilita l-kontrolli ta' dawn l-operazzjonijiet mill-ispetturi Marokkini. Wara kull spezzjoni u kontroll fil-port, il-kaptan tal-bastiment għandu jingħata ċertifikat.

## **H. MONITORAĠĠ KONĠUNT TAS-SAJD**

1. Il-Partijiet għandhom jistabbilixxu sistema ta' monitoraġġ u osservazzjoni tal-kontrolli tal-izbark fuq l-art, bil-għan li titjeb l-effettività ta' dawn il-kontrolli sabiex tkun żgurata l-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
2. L-arrangamenti prattiċi ta' dan il-monitoraġġ konġunt għandhom jiġu definiti bi qbil komuni bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet. Sussegwentement, il-Partijiet għandhom ihejju pjan annwali ta' monitoraġġ konġunt.
3. Il-Partijiet għandhom jinnominaw lir-rappreżentanti tagħhom għall-monitoraġġ konġunt u l-ippjanar tal-awditu skedat billi jinnotifikaw lill-Parti l-oħra bl-isimijiet tagħhom. Id-Dipartiment għandu jibgħat din l-informazzjoni xahar bil-quddiem.
4. Ir-rappreżentant tal-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandu jattendi bħala osservatur l-ispezzjonijiet ta' żbark tal-bastimenti li jkunu operaw fiż-żona tas-sajd, li jitwettqu mis-servizzi nazzjonali ta' kontroll tal-Istati Membri.
5. Dan għandu jakkumpanja lill-uffiċjali nazzjonali tal-kontroll fl-ispezzjonijiet li jagħmlu fil-portijiet, abbord il-bastimenti, fuq il-mollijiet, fis-swieq fejn isir l-ewwel bejgħ, fil-ħwienet tal-bejjiegha bl-ingrossa tal-ħut, fl-imħażen tal-friza u f'postijiet oħrajn konnessi mal-izbark u l-ħażna tal-ħut qabel l-ewwel bejgħ u għandu jkollu aċċess għad-dokumenti soġġetti għal dawn l-ispezzjonijiet.
6. Ir-rappreżentant tal-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk għandu jhejji u jissottometti rapport dwar l-ispezzjonijiet li attenda. Kopja ta' dan ir-rapport għandha tinbghat lid-Delegazzjoni. L-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk jirriżervaw id-dritt li jużaw l-informazzjoni miġbura matul dawn l-ispezzjonijiet għal finijiet ta' kontroll regolatorju.
7. Fuq talba tal-awtoritajiet tal-Unjoni, l-ispetturi tas-sajd tal-Unjoni jistgħu jattendu bħala osservaturi fl-ispezzjonijiet imwettqa mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk fir-rigward tal-operazzjonijiet ta' żbark tal-bastimenti tal-Unjoni fil-portijiet magħzula mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk.

## **KAPITOLU IX**

### **ŻBARK TAL-QABDIET**

#### **A. PRINĊIPJU**

Il-Partijiet, konxji mill-interess ta' integrazzjoni aħjar biex ikun żgurat l-iżvilupp konġunt tas-setturi tas-sajd rispettivi tagħhom, jaqblu li jadottaw il-miżuri li ġejjin dwar l-izbark fil-portijiet magħzula mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk ta' proporzjon tal-qabdiet magħmula fiż-żona tas-sajd minn bastimenti tal-Unjoni li ngħataw liċenzja skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

#### **B. DEFINIZZJONI**

L-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala żbark obbligatorju:

1. L-izbark ta' prodotti friski għal tranżitu bl-art li jiġġenera t-taxxi marbuta mal-attività mwettqa fil-port iżda l-ebda taxxa *ad valorem*;
2. It-trasbord fil-port jew fiż-żona tal-port ta' prodotti friżati jew l-izbark fil-port fil-kontejners;

3. L-izbark ta' prodotti friski jew frizati fil-qafas ta' kuntratt bejn sid il-bastiment tal-Unjoni u operatur ("kuntratt bejn sid il-bastiment u manifattur");
4. L-izbark ta' prodotti friski jew frizati li se jinbiegħu fis-swali tal-irkant jew mill-"Comptoir d'agr age du poisson industriel" (CAPI).

### **C. REGOLI TA' IMPLIMENTAZZJONI**

L-izbark obligatorju għandu jsir skont id-dispożizzjonijiet stipulati fid-dokumenti tekni i annessi ma' dan il-Protokoll.

### **D. IN ENTIVI FINANZJARJI**

Il-bastimenti tal-Unjoni tal-kategorija 5, il-bastimenti RSW u l-bastimenti tas-sajd bit-tartarun tal-kategorija 6, li għandhom li enzja tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u li f'port Marokkin ji barkaw aktar mill-per entwali ta'  barki obligatorji previsti fid-dokumenti tekni i, jistgħu jibbenefikaw minn tnaqqis ta' 5 % fuq it-tariffa għal kull tunnellata  barkata li tkun aktar mil-limitu obligatorju, sakemm il-prodotti li ji u  barkati jgħaddu mis-swali tal-irkant u ma ji ux trasbordati u/jew tran itati.

Is-sidien tal-bastimenti li ji barkaw f'portijiet barra mill-Marokk mitluba jissottomettu n-noti tal-bejgħ lid-Dipartimenti għall-kontroll tal-kwantitajiet mhux  barkati fil-Marokk.

L-impatt so jali u ekonomiku kwantifikabbli ta' dawn l- barki, kif ukoll kull shubija privata bejn il-Marokkini u l-Ewropej fis-setturi relatati mas-sajd, se ji u vvalutati fil-Kumitat Kongunt.

### **E. PENALI F'KA  TA' NUQQAS TA' KONFORMIT  MAL-OBBLIGI TA'  BARK**

Il-bastimenti fil-kategoriji so ġetti għall- bark obligatorju li ma jikkonformawx ma' dan l-obbligu stabbilit skont id-dokumenti tekni i rilevanti, jistgħu jkunu so ġetti għal  ieda ta' 15 % fuq il-pagament tal-imposta sussegwenti. Il-Kumitat Kongunt għandu jistabbilixxi penali aktar harxa f'ka  ta' re evit .

Il-penali għall- bark obligatorju huma kkalkulati abba i tal-perjodu ta' validit  tal-li enzja tas-sajd għal kull kategorija tas-sajd (kull xahar għall-kategorija 6, kull tliet xhur għall-kategoriji 1 u 4 u kull sena għall-kategorija 5).

Il-penali aktar harxa għandhom ji u kkalkulati kif  ej:

- Għall-kategoriji 1 u 4: i - ieda ti i applikata fuq l-ammont tal-imposta m allsa kull tliet xhur (skont il-TG);
- Għall-kategorija 5: i - ieda ti i applikata fuq l-ammont tal-imposta annwali;
- Għall-kategorija 6, fejn l-imposti jithallsu u l-li enzji jin argu kull xahar: i - ieda ti i applikata fuq l-ammont li jrid jithallas b ala "kwota applikata f'tunnellati ta' qabdiet abba i ta' previ jonijiet kull xahar".

## Appendiċi 1

### FTEHM DWAR IS-SAJD BEJN IL-MAROKK U L-UNJONI EWROPEA APPLIKAZZJONI GHAL LIĊENZJA TAS-SAJD NUMRU TAL-KATEGORIJA TAS-SAJD: ...

#### I - L-APPLIKANT

1. Isem sid il-bastiment: .....
2. Isem l-assoċjazzjoni jew ir-rappreżentant ta' sid il-bastiment: .....
3. Indirizz tal-assoċjazzjoni jew tar-rappreżentant ta' sid il-bastiment: .....
4. Telefown: ..... Faks: .....  
Posta elettronika: .....
5. Isem il-kaptan: ..... Nazzjonalità: ..... Posta elettronika: .....

#### II - IL-BASTIMENT U L-IDENTIFIKAZZJONI TIEGHU

1. Isem il-bastiment: .....
2. Pajjiż tal-bandiera: .....
3. Numru tar-registrazzjoni esterna: .....
4. Port tar-registrazzjoni: ..... MMSI: ..... Numru IMO: .....
5. Data li fiha nkisbet il-bandiera attwali: ..... Bandiera ta' qabel (jekk kien hemm): .....
6. Sena u post tal-kostruzzjoni: ..... Sinjal tas-sejha bir-radju: .....
7. Frekwenza tas-sejha bir-radju: ..... Numru tat-telefown bis-satellita: .....
8. Materjal tal-buq: Azzar ☐ Injam ☐ Poliester ☐ Materjal iehor ☐

#### III - KARATTERISTIĊI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT U T-TAGHMIR

1. Tul totali : ..... Wisa': .....
2. Tunnellaġġ gross (espress f'TG): ..... Tunnellaġġ nett: .....
3. Qawwa tal-magna prinċipali f'KW: ..... Ditta: ..... Tip: .....
4. Tip ta' bastiment: ..... Kategorija tas-sajd: .....
5. Irkaptu tas-sajd: .....
6. Żoni tas-sajd: ..... Speċijiet ..... fil-mira: .....
7. Ghadd ..... totali ..... ta' ..... membri ..... tal-ekwipaġġ ..... abbord: .....
8. Metodu ta' konservazzjoni abbord: Frisk ☐ Tkessiħ ☐ Imħallat ☐ Iffriżar ☐
9. Kapacià tal-friza kull 24 siegħa (f'tunnellati): .....
10. Kapacià tal-istivi: ..... Ghadd: .....
11. Transponder VMS:  
Manifattur: ..... Mudell: ..... Numru tas-serje: .....  
Verżjoni tas-software: ..... Operatur tas-satellita: .....  
Magħmul fi ....., il- .....  
Firma tal-applikant .....

## Appendiċi 2

### DOKUMENT TEKNIKU DWAR IS-SAJD NRU<sup>o</sup>1

#### SAJD FUQ SKALA ŻGHIRA FIT-TRAMUNTANA BIT-TARTARUN

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Għadd ta' bastimenti awtorizzati  | 22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Irkaptu awtorizzat                | Tartarun<br><br>Daqsijiet massimi awtorizzati: 500 m x 90 m.<br><br>Sajd bil-lampara mhux permess                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Tip ta' bastiment                 | Bastimenti ta' inqas minn 150 TG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Imposta                           | EUR 75 kull TG għal kull tliet xhur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Żona ta' ġestjoni                 | Limitu fit-Tramuntana: Parallel 35°47'18"N<br><br>Limitu fin-Nofsinhar: Parallel 34°18'00"N<br><br>Estensjoni sal-latitudni 33°25'00"N hija permessa għal hames bastimenti kull darba, li joperaw b'sistema ta' rotazzjoni, soġġetti għal osservazzjoni xjentifika<br><br>u<br><br>lil hinn minn żewġ mili nawtiċi                                                                             |
| Speċijiet fil-mira                | Sardin, inċova u speċijiet oħra pelagiċi żgħar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Żbark f'port magħżul mill-Marokk  | 30 % tal-qabdiet iddikjarati għal kull bastiment u għal kull tliet xhur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Limiti fuq il-qabdiet inċidentali | mhux aktar minn 3 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Perjodu ta' waqfien mis-sajd      | Frar u Marzu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Osservaturi                       | <u>Bastimenti ta' inqas minn 100 TG:</u> osservatur wiehed imtella' abbord għal mhux aktar minn 10 vjaġġi fis-sena<br><br><u>Bastimenti ta' 100 TG jew aktar iżda inqas minn 150 TG:</u> osservatur wiehed imtella' abbord għal mhux aktar minn vjaġġ wiehed minn kull erbgħa<br><br>Meta jkun hemm osservatur abbord, l-għadd ta' bahħara Marokkini li jitilgħu abbord, jitnaqqas kif xieraq. |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tluġh abbord tal-baħħara | Tliet baħħara Marokkini għal kull bastiment                                                                                                                                                                                                   |
| Kummenti                 | L-estensjoni lejn in-Nofsinhar fuq latitudni 33°25'00"N tal-attività ta' ħames bastimenti se tkun riveduta sena wara l-applikazzjoni sabiex jitkejjel ir-rizultat ta' kwalunkwe interazzjoni mal-flotta nazzjonali u l-impatt fuq ir-rizorsi. |

# DOKUMENT TEKNIKU DWAR IS-SAJD NRU<sup>o</sup>2

## SAJD FUQ SKALA ŻGHIRA FIT-TRAMUNTANA BIL-KONZ TAL-QIEGH

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Għadd ta' bastimenti awtorizzati  | 35 bastiment, li minnhom: <ul style="list-style-type: none"> <li>32 bastiment ta' inqas minn 40 TG</li> <li>tliet bastimenti ta' 40 TG jew aktar iżda inqas minn 150 TG</li> </ul>                                                                                                                                 |
| Irkaptu awtorizzat                | Konz tal-qiegh għall-bastimenti ta' inqas minn 40 TG: 10 000 sunnara, hames konzijiet tal-qiegh<br><br>Konz tal-qiegh għall-bastimenti ta' 40 TG jew aktar iżda inqas minn 150 TG: 15 000 sunnara, tmien konzijiet tal-qiegh                                                                                       |
| Tip ta' bastiment                 | Bastiment tas-sajd bil-konz ta' inqas minn 40 TG<br><br>Bastiment tas-sajd bil-konz ta' 40 TG jew aktar iżda inqas minn 150 TG:                                                                                                                                                                                    |
| Imposta                           | EUR 67 kull TG għal kull tliet xhur                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Żona ta' ġestjoni                 | Limitu fit-Tramuntana: Parallel 35°47'18"N<br><br>Limitu fin-Nofsinhar: Parallel 34°18'00"N<br><br>Estensjoni sal-latitudni 33°25'00"N hija permessa għal erba' bastimenti kull darba, li joperaw b'sistema ta' rotazzjoni, soġġetti għal osservazzjoni xjentifika<br><br>u<br><br>lil hinn minn sitt mili nawtiċi |
| Speċijiet fil-mira                | Ħut tal-qiegh                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Żbark f'port magħżul mill-Marokk  | Fuq bażi volontarja                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Limiti fuq il-qabdiet inċidentali | 0 % ta' pixxispad u klieb il-baħar tal-wiċċ                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Perjodu ta' waqfien mis-sajd      | Mill-15 ta' Marzu sal-15 ta' Mejju                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Osservaturi                       | <u>Bastimenti ta' inqas minn 100 TG:</u> osservatur wiehed imtella' abbord għal mhux aktar minn 10 vjaġġi fis-sena<br><br><u>Bastimenti ta' 100 TG jew aktar iżda inqas minn 150 TG:</u> osservatur wiehed imtella' abbord għal mhux aktar minn 25 % tal-bastimenti awtorizzati kull tliet xhur, jew għal          |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | <p>vjaġġ wiehed minn kull erbgħa għal kull bastiment</p> <p>Meta jkun hemm osservatur abbord, l-għadd ta' baħħara Marokkini li jitilgħu abbord, jitnaqqas kif xieraq.</p>                                                                            |
| Tluġħ abbord tal-baħħara | <p><u>Bastimenti ta' inqas minn 100 TG:</u> Fuq bażi volontarja</p> <p><u>Bastimenti ta' 100 TG jew aktar iżda inqas minn 150 TG:</u> baħħar Marokkin wiehed għal kull bastiment</p>                                                                 |
| Kummenti                 | <p>L-estensjoni lejn in-Nofsinhar fuq latitudni 33°25'00"N tal-attività ta' erba' bastimenti se tkun riveduta sena wara l-applikazzjoni sabiex jitkejjel ir-rizultat ta' kwalunkwe interazzjoni mal-flotta nazzjonali u l-impatt fuq ir-rizorsi.</p> |

# DOKUMENT TEKNIKU DWAR IS-SAJD NRU<sup>3</sup>

## SAJD FUQ SKALA ŻGHIRA FIN-NOFSINHAR BIL-QASBA U X-XLIEF

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Għadd ta' bastimenti awtorizzati  | Mhux aktar minn 10 bastimenti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Irkaptu awtorizzat                | Qasba u xlief<br><u>Għall-qbid bil-lixka ħajja:</u> tartarun bid-daqs tal-malji ta' 8 mm                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tip ta' bastiment                 | Kapaċità ġenerali limitata għal 800 TG għall-kategorija kollha <ul style="list-style-type: none"> <li>Dghajsa tas-sajd bix-xlief ta' inqas minn 150 TG</li> <li>Lanċa għas-sajd bix-xlief u l-qasba ta' inqas minn 150 TG</li> </ul>                                                                                                                        |
| Imposta                           | EUR 67 kull TG għal kull tliet xhur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Żona ta' gestjoni                 | Limitu fit-Tramuntana: Parallel 30°40'00"N<br>Limitu fin-Nofsinhar: Parallel 20°46'13"N<br>u<br>Lil hinn minn tliet mili nawtiċi                                                                                                                                                                                                                            |
| Speċijiet fil-mira                | <i>Sparidae, Plectorhynchus mediterraneus</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Żbark f'port magħżul mill-Marokk  | Fuq bażi volontarja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Limiti fuq il-qabdiet inċidentali | 0 % ta' ċefalopidi u ta' krustaċji<br>5 % ta' speċijiet tal-qiegh oħrajn                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Perjodu ta' waqfien mis-sajd      | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Osservaturi                       | <u>Bastimenti ta' inqas minn 100 TG:</u> osservatur wiehed imtella' abbord għal mhux aktar minn 10 vjaġġi fis-sena<br><br><u>Bastimenti ta' 100 TG jew aktar iżda inqas minn 150 TG:</u> osservatur wiehed imtella' abbord għal mhux aktar minn 25 % tal-bastimenti awtorizzati kull tliet xhur, jew għal vjaġġ wiehed minn kull erbgha għal kull bastiment |
| Tluġġ abbord tal-baħħara          | żewġ baħħara Marokkini kull bastiment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kummenti                          | Fi tmiem il-kampanja tas-sajd xjentifiku, il-Kumitat Kongunt se jistudja l-possibbiltà li jiġu inklużi l-kavetti f'din il-kategorija.                                                                                                                                                                                                                       |



# DOKUMENT TEKNIKU DWAR IS-SAJD NRU<sup>4</sup>

## SAJD TAL-QIEGH FIN-NOFSINHAR BIX-XBIEKI TAT-TKARKIR TAL-QIEGH U L-KONZ TAL-QIEGH

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Għadd ta' bastimenti awtorizzati  | 16-il bastiment, li minnhom: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ mhux aktar minn ħames bastimenti tat-tkarkir</li> <li>▪ 11-il bastiment tas-sajd bil-konz</li> </ul>                                                                                                                                                                         |
| Irkaptu awtorizzat                | <u>Xibka tat-tkarkir tal-qiegh</u> : daqs tal-malji ta' mhux inqas minn 70 mm <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mhux permess li l-manka tax-xibka tat-tkarkir tkun doppja</li> <li>▪ Mhux permess l-irduppar tal-ħbula li jikkostitwixxu l-manka tax-xibka tat-tkarkir</li> </ul> <u>Konz tal-qiegh</u> : sa mhux aktar minn 20 000 sunnara |
| Tip ta' bastiment                 | Kapacità ġenerali limitata għal 3 000 TG għall-bastimenti tat-tkarkir awtorizzati f'din il-kategorija <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bastiment tat-tkarkir ta' 750 TG jew inqas</li> <li>▪ Bastiment tas-sajd bil-konz ta' 150 TG jew inqas</li> </ul>                                                                                   |
| Imposta                           | EUR 60 kull TG għal kull tliet xhur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Żona ta' ġestjoni                 | Limitu fit-Tramuntana: Parallel 29°00'00"N<br>Limitu fin-Nofsinhar: Parallel 20°46'13"N<br>Lil hinn mil-livell ta' fond ta' 200 m għall-bastimenti tat-tkarkir jew<br>Lil hinn minn 12-il mil nawtiku għall-bastimenti tas-sajd bil-konz.                                                                                                          |
| Speċijiet fil-mira                | Merluzz iswed, xabla, serra ħoxna/plamtu bla rigi u ħut tal-qiegh iehor                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Żbark f'port magħżul mill-Marokk  | 30 % tal-qabdiet iddikjarati għal kull bastiment u għal kull tliet xhur                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Limiti fuq il-qabdiet incidentali | 5 % tal-klieb il-baħar tal-qiegh                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Perjodu ta' waqfien mis-sajd      | Waqfien spazjotemporal<br><ul style="list-style-type: none"> <li>▪ minn April sa Mejju</li> <li>▪ minn Ottubru sa Diċembru</li> </ul>                                                                                                                                                                                                              |
| Osservaturi                       | <u>Bastimenti ta' inqas minn 100 TG</u> : osservatur wiehed imtella' abbord għal mhux aktar minn 10 vjaġġi fis-sena<br><u>Bastimenti ta' 100 TG jew aktar</u> : osservatur wiehed                                                                                                                                                                  |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | imtella' abbord għal mhux aktar minn 25 % tal-bastimenti awtorizzati kull tliet xhur fl-2019 u fl-2020, 33 % fl-2021 u fl-2022 u 40 % fl-2023 u fl-2024 jew vjaġġ wiehed minn kull erbgħa għal kull bastiment fl-2019 u fl-2020, vjaġġ wiehed minn kull tlieta fl-2021 u fl-2022 u żewġ vjaġġi minn kull ħamsa fl-2023 u fl-2024 |
| Tluġh abbord tal-baħħara | <u>Bastiment tat-tkarkir:</u> 8 baħħara Marokkini kull bastiment<br><br><u>Bastiment tas-sajd bil-konz:</u> 4 baħħara Marokkini kull bastiment                                                                                                                                                                                   |
| Kummenti                 | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

**DOKUMENT TEKNIKU DWAR IS-SAJD NRU°5**

**SAJD GHAT-TONN BIL-QASBA U X-XLIEF**

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Għadd ta' bastimenti awtorizzati  | 27                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Irkaptu awtorizzat                | Qasba u xliet tas-sajd bir-rixa<br><br><u>Għall-qbid bil-lixka hajja:</u> tartarun bid-daqs tal-malji ta' 8 mm                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Tip ta' bastiment                 | Dghajsa tas-sajd bil-lixka u dghajsa tas-sajd bix-xliet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Imposta                           | EUR 35 kull tunnellata maqbuda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Pagament bil-quddiem              | Għandu jsir pagament bil-quddiem ta' rata fissa ta' EUR 7 000 mal-applikazzjoni għal-liċenzji annwali                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Żona ta' ġestjoni                 | Limitu fit-Tramuntana: Parallel 35°47'18"N<br><br>Limitu fin-Nofsinhar: Parallel 20°46'13"N<br><br>u<br><br>lil hinn minn tliet mili nawtiċi, hlief għall-perimetru ta' protezzjoni li qiegħed lejn il-Lvant tal-linja li tgħaqqad il-punti 33°30'00"N / 7°35'00"W u 35°48'00"N / 6°20'00"W<br><br><u>Għall-qbid bil-lixka hajja:</u> Lil hinn minn tliet mili nawtiċi |
| Speċijiet fil-mira                | Tonn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Żbark f'port magħżul mill-Marokk  | 25 % tal-qabdiet iddikjarati għandhom ikunu magħmula kemm jista' jkun minn palamit ( <i>Katsuwonus pelamis</i> ), plamtu ( <i>Sarda sarda</i> ) u trumbell ( <i>Auxis thazard</i> ).                                                                                                                                                                                   |
| Limiti fuq il-qabdiet inċidentali | Skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Perjodu ta' waqfien mis-sajd      | Skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Osservaturi                       | Skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Tluġh abbord tal-baħħara          | Tliet baħħara Marokkini kull bastiment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Kummenti                          | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

# DOKUMENT TEKNIKU DWAR IS-SAJD NRU°6

## SAJD PELAĠIKU INDUSTRIJALI BIX-XBIEKI TAT-TKARKIR PELAĠIKU JEW SEMIPELAĠIKU U BIT-TARTARUN TAL-BORŻA

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Għadd ta' bastimenti awtorizzati | <p>18-il bastiment, li minnhom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 10 bastimenti ta' 3 000 TG jew aktar iżda inqas minn 7 765 TG</li> <li>▪ 4 bastimenti ta' 150 TG jew aktar iżda inqas minn 3 000 TG</li> <li>▪ 4 bastimenti ta' inqas minn 150 TG</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Kwota allokata                   | <p><u>Limitu ta' qbid annwali:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 85 000 tonnellata għall-ewwel sena,</li> <li>▪ 90 000 tonnellata għat-tieni sena,</li> <li>▪ 100 000 tonnellata għat-tielet u r-raba' sena, applikabbli għall-flotta kollha</li> </ul> <p><u>Total tal-limiti fix-xahar:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 0 tonnellata fix-xahar f'Jannar u Frar għall-perjodu kollu tal-Protokoll</li> <li>▪ 7 420 tonnellata fix-xahar f'Marzu (l-ewwel sena)</li> <li>▪ 7 791 tonnellata fix-xahar f'Marzu (it-tieni sena)</li> <li>▪ 8 414-il tonnellata fix-xahar f'Marzu (it-tielet u r-raba' sena)</li> <li>▪ 10 600 tonnellata fix-xahar minn April sa Ġunju (l-ewwel sena)</li> <li>▪ 11 130 tonnellata fix-xahar minn April sa Ġunju (it-tieni sena)</li> <li>▪ 12 020 tonnellata fix-xahar minn April sa Ġunju (it-tielet u r-raba' sena)</li> <li>▪ 15 900 tonnellata fix-xahar f'Lulju (l-ewwel sena)</li> <li>▪ 16 695 tonnellata fix-xahar f'Lulju (it-tieni sena)</li> <li>▪ 18 031 tonnellata fix-xahar f'Lulju (it-tielet u r-raba' sena)</li> <li>▪ 18 020 tonnellata fix-xahar minn Awwissu sa Ottubru (l-ewwel sena)</li> <li>▪ 18 921 tonnellata fix-xahar minn Awwissu sa Ottubru (it-tieni sena)</li> <li>▪ 20 435 tonnellata fix-xahar minn Awwissu sa</li> </ul> |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <p>Ottubru (it-tielet u r-raba' sena)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 13 780 tunnellata fix-xahar f'Novembru (l-ewwel sena)</li> <li>▪ 14 469 tunnellata fix-xahar f'Novembru (it-tieni sena)</li> <li>▪ 15 627 tunnellata fix-xahar f'Novembru (it-tielet u r-raba' sena)</li> <li>▪ 10 600 tunnellata fix-xahar f'Dicembru (l-ewwel sena)</li> <li>▪ 11 130 tunnellata fix-xahar f'Dicembru (it-tieni sena)</li> <li>▪ 12 020 tunnellata fix-xahar f'Dicembru (it-tielet u r-raba' sena)</li> </ul> <p>Ghall-bastimenti bl-imħażen keshin (bastimenti tat-tkarkir u bastimenti tas-sajd bit-tartarun) li jiżbarkaw fil-port ta' Dakhla, il-qabdiet huma limitati għal 200 tunnellata għal kull vjaġġ bejn April u Ġunju u 250 tunnellata għal kull vjaġġ bejn Lulju u Dicembru.</p>                                |
| Irkaptu awtorizzat | <p><u>Xibka tat-tkarkir pelagiku jew semipelagiku:</u></p> <p>Id-daqs minimu tal-malja mgebbda tax-xibka tat-tkarkir pelagiku jew semipelagiku huwa ta' 40 mm.</p> <p>Il-borża tax-xibka tat-tkarkir pelagiku jew semipelagiku tista' tissaħħaħ minn xibka b'daqs minimu tal-malji mgebbda ta' 400 mm u minn anelli tal-habel spazjati mill-lanqas 1.5 m minn xulxin, minbarra l-anella li tinsab fuq in-naħa ta' wara tax-xibka tat-tkarkir li ma tistax titpoġġa inqas minn 2 metri mill-fetha tal-borża.</p> <p>It-tishih jew l-irduppjar tal-manka b'kull irkaptu iehor mhuwiex permess u t-tkarkir fl-ebda każ ma għandu jimmira għal speċijiet oħra hlief għall-hut pelagiku ż-żgħir awtorizzat.</p> <p><u>Tartarun tal-borża tal-ispeċijiet pelagiċi żgħar:</u></p> <p>Daqsijiet massimi awtorizzati: 1 000 m x 140 m.</p> |
| Tip ta' bastiment  | <p>Bastiment tat-tkarkir pelagiku industrijali bil-friza</p> <p>Bastiment tat-tkarkir pelagiku industrijali bil-maħzen kiesaħ</p> <p>Bastiment tas-sajd bit-tartarun tal-ispeċijiet pelagiċi żgħar</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   | bil-maħžen kiesaħ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Imposta                           | <p><u>Għall-bastimenti tat-tkarkir pelagiċi industrijali bil-friza:</u></p> <p>EUR 110 kull tunnellata mħallsa bil-quddiem kull xahar</p> <p><u>Għall-bastimenti tat-tkarkir pelagiċi u l-bastimenti tas-sajd bit-tartarun bil-maħžen kiesaħ:</u></p> <p>EUR 55 kull tunnellata mħallsa bil-quddiem kull xahar</p> <p>It-tariffa tizdied b'fattur ta' 3 jekk il-qabdiet awtorizzati jinqabzu</p> |
| Żona ta' ġestjoni                 | <p>Limitu fit-Tramuntana: Parallel 26°07'00"N</p> <p>Limitu fin-Nofsinhar: Parallel 20°46'13"N</p> <p>Lil hinn minn 15-il mil nawtiku għall-bastimenti tat-tkarkir bil-friza</p> <p>Lil hinn minn 12-il mil nawtiku għall-bastimenti tat-tkarkir u l-bastimenti tas-sajd bit-tartarun bil-maħžen kiesaħ</p>                                                                                      |
| Speċijiet fil-mira                | <p>Sardin, laċċi, kavalli, sawrell u inċova.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sawrell / Kavalli / Inċova: 58 %</li> <li>▪ Sardin / Laċċi: 40 %</li> </ul> <p>Is-sawrell u l-kavalli ma jistgħux jammontaw għal aktar minn 15 % tal-qabdiet totali ta' kull xahar minn April sa Ġunju.</p>                                                                                            |
| Żbarki f'port magħżul mill-Marokk | 25 % tal-qabdiet iddikjarati                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Limiti fuq il-qabdiet inċidentali | <p>Mhux aktar minn 2 % ta' qabdiet inċidentali</p> <p>Il-lista tal-ispeċijiet awtorizzati fil-qabdiet inċidentali hija stabbilita bir-regolamenti Marokkini dwar is-"sajd ta' speċijiet pelagiċi żgħar fl-Atlantiku tan-Nofsinhar".</p>                                                                                                                                                          |
| Perjodu ta' waqfien mis-sajd      | Il-bastimenti tas-sajd awtorizzati għandhom josservaw il-perjodi kollha ta' waqfien stipulati mid-Dipartiment fiż-żona tas-sajd awtorizzata u jieqfu minn kull attività ta' sajd.                                                                                                                                                                                                                |
| Osservaturi                       | Għal kull bastiment jittella' abbord osservatur xjentifiku matul il-perjodu kollu ta' attività fiż-żona ta' ġestjoni.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Tluġh abbord tal-baħħara          | <u>Bastimenti ta' inqas minn 150 TG: Żewġ baħħara</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | <p>Marokkini</p> <p><u>Bastimenti ta' bejn 150 u 1 500 TG:</u> Erba' bahħara Marokkini</p> <p><u>Bastimenti ta' bejn 1 500 u 5 000 TG:</u> 10 bahħara Marokkini</p> <p><u>Bastimenti ta' bejn 5 000 u 7 765 TG:</u> 16-il bahħar Marokkin.</p>                                                                                                                                                                                       |
| Kummenti | <p>L-ipproċessar industrijali tal-qabdiet għall-produzzjoni ta' frakass tal-ħut u/jew żejt tal-ħut huwa assolutament ipprojbit. Madankollu, il-ħut li ġarrab xi ħsara jew il-ħut iddeterjorat kif ukoll l-iskart li jirriżulta mill-manipulazzjoni tal-qabdiet jista' jiġi pproċessat għall-produzzjoni tal-frakass tal-ħut jew taż-żejt tal-ħut sakemm dan ma jaqbiżx il-limitu massimu ta' 5 % tal-qabdiet totali awtorizzati.</p> |

Appendiċi 3

KOMUNIKAZZJONI TAL-MESSAĠĠI VMS LILL-MAROKK

RAPPORT DWAR IL-POŻIZZJONI

**Data** obbligatorja li trid tiġi trażmessa fir-rapporti dwar il-pożizzjonijiet li jintbaghtu f'format NAF

| <i>Data</i>                                     | Kodiċi | Obbligatorju/Fakultattiv | Kontenut                                                                                                |
|-------------------------------------------------|--------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bidu tar-registrazzjoni                         | SR     | O                        | Dettall tas-sistema li jindika l-bidu tar-registrazzjoni                                                |
| Destinatarju                                    | AD     | O                        | Dettall tal-messaġġ – Destinatarju, Kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż (ISO-3166)                                 |
| Speditur                                        | FR     | O                        | Dettall tal-messaġġ – Speditur, Kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż (ISO-3166)                                     |
| Stat tal-Bandiera                               | FS     | O                        | Dettall tal-messaġġ – Bandiera tal-Istat, Kodiċi Alfa-3 (ISO-3166)                                      |
| Tip ta' messaġġ                                 | TM     | O                        | Dettall tal-messaġġ – Tip ta' messaġġ (ENT, POS, EXI, MAN)                                              |
| Sinjal tas-sejha bir-radju (IRCS)               | RC     | O                        | Dettall tal-bastiment – Sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (IRCS)                 |
| Numru ta' referenza intern tal-parti kontraenti | IR     | O                        | Dettall tal-bastiment – Numru uniku tal-Kodiċi Alfa-3 tal-parti kontraenti (ISO-3166) segwit minn numru |
| Numru tar-registrazzjoni esterna                | XR     | O                        | Dettall tal-bastiment – numru mwahhal mal-ġenb tal-bastiment (ISO 8859.1)                               |
| Latitudni                                       | LT     | O                        | Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment – pożizzjoni f' gradi u gradi decimali T/N DD.ddd (WGS84)          |
| Longitudni                                      | LG     | O                        | Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment – pożizzjoni f' gradi u gradi decimali L/P DD.ddd (WGS84)          |
| Rotta                                           | CO     | O                        | Rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360 grad                                                              |
| Veloċità                                        | SP     | O                        | Veloċità tal-bastiment f' mili nawtiċi mmultiplikata b' 10                                              |
| Data                                            | DA     | O                        | Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment – data tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSSSXXJJ)            |

|                         |    |   |                                                                                         |
|-------------------------|----|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Hin                     | TI | O | Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment – hin tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSMM) |
| Tmiem ir-registrazzjoni | ER | O | Dettall tas-sistema li jindika t-tmiem tar-registrazzjoni                               |

L-informazzjoni li ġejja hija meħtieġa fiż-żmien tat-trażmissjoni sabiex tippermetti lis-CSCP Marokkin jidentifika s-CSCP emittenti:

L-indirizz IP tas-server tas-CSCP u/jew ir-referenzi DNS

Iċ-ċertifikat SSL (katina shiha tal-awtoritajiet ta' ċertifikazzjoni)

It-trażmissjoni tad-*data* hija strutturata kif ġej:

Il-karattri użati jridu jikkonformaw mar-regoli tal-ISO 8859.1

Linja djagonali doppja (//) u l-kodiċi "SR" jindikaw il-bidu tal-messaġġ

Kull element tad-*data* jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u huwa sseparat mill-elementi l-oħra tad-*data* permezz ta' linja djagonali doppja (//)

Linja djagonali wahda (/) tisepara l-kodiċi u d-*data*

Il-kodiċi "ER" segwit minn linja djagonali doppja (//) jindika tmiem il-messaġġ

**Data obligatorja li trid tiġi trażmessa fir-rapporti dwar il-pożizzjonijiet li jintbagħtu f'format UN-CEFACT:**

| <i>Data</i>                                     | Obbligatorju/Fakultattiv | Kummenti                                                                                                          |
|-------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Destinatarju                                    | O                        | Dettall tal-messaġġ – Destinatarju, Kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż (ISO-3166).<br>Nota: Huwa parti mill-pakkett FLUX TL |
| Speditur                                        | O                        | Dettall tal-messaġġ – Speditur, Kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż (ISO-3166).                                              |
| Identifikatur uniku tal-messaġġ                 | O                        | UUID skont RFC 4122 iddefinit mill-IETF                                                                           |
| Data u hin tal-holqien tal-messaġġ              | O                        | Data u hin ta' meta nholoq il-messaġġ fil-UTC skont l-istandard ISO 8601 u li juża l-format SSSS-XX-JJ-ss:mm:ss   |
| Stat tal-bandiera                               | O                        | Detall tal-messaġġ – Bandiera tal-pajjiż tal-bandiera, Kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż (ISO-3166)                        |
| Tip ta' messaġġ                                 | O                        | Dettall tal-messaġġ – Tip ta' messaġġ (ENTRY, POS, EXIT, MANUAL)                                                  |
| Sinjal tas-sejha bir-radju                      | O                        | Dettall tal-bastiment – Sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (IRCS)                           |
| Numru ta' referenza intern tal-Parti kontraenti | O                        | Dettall tal-bastiment – Numru uniku tal-parti kontraenti (Kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż (ISO-3166)) segwit minn numru  |
| Numru tar-registrazzjoni esterna                | O                        | Dettall tal-bastiment – numru mwahhal mal-ġenb tal-bastiment (ISO 8859.1)                                         |

|            |   |                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Latitudni  | O | Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment – pożizzjoni fi gradi u gradi decimali DD.ddd (WGS-84). Koordinati pożittivi għal pożizzjonijiet fit-Tramuntana tal-Ekwatur; Koordinati negattivi għal pożizzjonijiet fin-Nofsinhar tal-Ekwatur. |
| Longitudni | O | Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment – pożizzjoni fi gradi u gradi decimali DD.ddd (WGS-84). Koordinati pożittivi fil-Lvant tal-meridjan ta' Greenwich; Koordinati negattivi fil-Punent tal-meridjan ta' Greenwich.                   |
| Rotta      | O | Rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360 grad                                                                                                                                                                                            |
| Veloċità   | O | Veloċità tal-bastimenti f'għaxriet ta' mili nawtiċi                                                                                                                                                                                   |
| Data u ħin | O | Dettall tal-pożizzjoni tal-bastiment – data u ħin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSSSXXJJ) (SSMM)                                                                                                                             |

It-trażmissjoni tad-*data* fil-format UN/CEFACT hija strutturata kif deskritta fid-dokument ta' implimentazzjoni provdut mill-Kummissjoni Ewropea qabel id-data ta' applikazzjoni tal-Protokoll.

## Appendiċi 4

### ĠURNAL TA' ABBORD DWAR IS-SAJD TAT-THONN

|                                |                                     |                              |       |                          |      |      |
|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|-------|--------------------------|------|------|
| Isem il-bastiment:.....        | Tunnellagg gross:.....              |                              | Xahar | Jum                      | Sena | Port |
| Pajjiż tal-bandiera: .....     | Kapaċità – (TM).....                | TLUQ tal-bastiment:          |       |                          |      |      |
| Numru tar-registrazzjoni:..... | Kaptan: .....                       | RITORN tal-bastiment         |       |                          |      |      |
| Sid il-bastiment: .....        | Ghadd ta' membri tal-ekwipaġġ:..... | Ghadd ta' jiem fuq il-bahar: |       | Ghadd ta' jiem tas-sajd: |      |      |
| Indirizz: .....                | Data tar-rapport: .....             | Ghadd ta' rimjiet:           |       | Numru tas-sajda:         |      |      |
| .....                          | (Awtur tar-rapport):.....           |                              |       |                          |      |      |

|  |                    |
|--|--------------------|
|  | Konz               |
|  | Lixka hajja        |
|  | Tartarun tal-borża |
|  | Xibka tat-tkarkir  |
|  | Ohrajn             |

| Data                         |     | Settur        |                | Temperat<br>ura ta' wiċċ il-bahar (°C) | Sforz tas-sajd<br><br>Ghadd ta' snanar użati | Qabdiet                            |                          |                       |                         |                        |                                      |                       |                                             |                           |                 |                                    |    |              |    |           |    |         |    |                  |    | Lixka użata   |  |            |        |             |        |
|------------------------------|-----|---------------|----------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------|---------------------------|-----------------|------------------------------------|----|--------------|----|-----------|----|---------|----|------------------|----|---------------|--|------------|--------|-------------|--------|
| Xahar                        | Jum | Latitudni T/N | Longitudni L/P |                                        |                                              | Tonn                               |                          | Tonn isfar            |                         | Tonn obeż              |                                      | Alonga                |                                             | Pixxispad                 |                 | Marlin bl-istrixxi<br>Marlin abjad |    | Marlin iswed |    | Pixxivela |    | Palamit |    | Qabdiet imhallta |    | Total tal-jum |  | Kasardella | Klamar | Lixka hajja | Ohrajn |
|                              |     |               |                |                                        |                                              | <i>Thunnus thynnus jew maccoyi</i> | <i>Thunnus albacares</i> | <i>Thunnus obesus</i> | <i>Thunnus alalunga</i> | <i>Xiphias gladius</i> | <i>Tetrapturus audax jew albidus</i> | <i>Makaira indica</i> | <i>Istiophorus albicans jew platypterus</i> | <i>Katsuwonus pelamis</i> | (piż f'kg biss) |                                    |    |              |    |           |    |         |    |                  |    |               |  |            |        |             |        |
|                              |     |               |                |                                        |                                              | Nru                                | kg                       | Nru                   | kg                      | Nru                    | kg                                   | Nru                   | kg                                          | Nru                       | kg              | Nru                                | kg | Nru          | kg | Nru       | kg | Nru     | kg | Nru              | kg |               |  |            |        |             |        |
|                              |     |               |                |                                        |                                              |                                    |                          |                       |                         |                        |                                      |                       |                                             |                           |                 |                                    |    |              |    |           |    |         |    |                  |    |               |  |            |        |             |        |
|                              |     |               |                |                                        |                                              |                                    |                          |                       |                         |                        |                                      |                       |                                             |                           |                 |                                    |    |              |    |           |    |         |    |                  |    |               |  |            |        |             |        |
|                              |     |               |                |                                        |                                              |                                    |                          |                       |                         |                        |                                      |                       |                                             |                           |                 |                                    |    |              |    |           |    |         |    |                  |    |               |  |            |        |             |        |
|                              |     |               |                |                                        |                                              |                                    |                          |                       |                         |                        |                                      |                       |                                             |                           |                 |                                    |    |              |    |           |    |         |    |                  |    |               |  |            |        |             |        |
| KWANTITAJIET ŻBARKATI (F'KG) |     |               |                |                                        |                                              |                                    |                          |                       |                         |                        |                                      |                       |                                             |                           |                 |                                    |    |              |    |           |    |         |    |                  |    |               |  |            |        |             |        |

Kummenti

1 – Uża pagna ghal kull xahar u ringiela ghal kull jum.

2 – Fi tmiem kull sajda, ibghat kopja tal-ġurnal lill-korrispondenti tiegħek jew lill-ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Spanja.

3 - “Jum” tfisser il-jum li fih jintrama l-konz.

4 - Iz-zona tas-sajd tirreferi għall-pożizzjoni tal-bastiment. Agħti l-minuti sal-eqreb minuta shiha u indika l-grad tal-latitudni u tal-longitudni. Qis li tindika T/N (Tramuntana/Nofsinar) u L/P (Lvant/Punent).

5 - L-ahhar ringiela (kwantitajiet żbarkati) ma għandhiex timtela qabel ma tintemm is-sajda. Għandu jingħata l-piż reali fil-mument tal-izbark.

6 - L-informazzjoni kollha mogħtija hawnhekk se tibqa' strettament kunfidenzjali.

# Appendiċi 5

## ĠURNAL TA' ABBORD DWAR IS-SAJD (Bastimenti ohra hlief tat-tonn)

|                        |                           |                                 |                            |                  |                   |               |
|------------------------|---------------------------|---------------------------------|----------------------------|------------------|-------------------|---------------|
| Isem il-bastiment..... | Tluq minn .....           | Data                            | Jum<br>[ ][ ]              | Xahar<br>[ ][ ]  | Sena<br>[ ][ ][ ] | Hin<br>[ ][ ] |
| Sinjal tas-sejha ..... |                           |                                 |                            |                  |                   |               |
| Tip ta' sajd .....     |                           |                                 |                            |                  |                   |               |
| Isem il-kaptan .....   | Ritorn fi .....           | Data                            | [ ][ ]                     | [ ][ ]           | [ ][ ][ ]         |               |
| Irkaptu                | Kodiċi tal-irkaptu [ ][ ] | Daqs minimu tal-malji [ ][ ][ ] | Daqs tal-irkaptu [ ][ ][ ] | Firma tal-kaptan |                   |               |

| Data                                                                             | Settur statistiku | Ghadd ta' operazzjonijiet tas-sajd | Tul tal-hin tas-sajd (sighat) | Stima tal-kwantitajiet maqbuda ghal kull speċi: hut shih (kg) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Piż totali tal-qabdiet: hut shih (kg) | Piż totali tal-hut proċessat (kg) | Piż totali tal-bajd tal-hut (kg) | Piż totali tal-frakass tal-hut (kg) |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                  |                   |                                    |                               | Isem l-ispeċi                                                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                       |                                   |                                  |                                     |
|                                                                                  |                   |                                    |                               | Kodiċi (FAO)                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                       |                                   |                                  |                                     |
|                                                                                  |                   |                                    |                               |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                       |                                   |                                  |                                     |
|                                                                                  |                   |                                    |                               |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                       |                                   |                                  |                                     |
|                                                                                  |                   |                                    |                               |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                       |                                   |                                  |                                     |
|                                                                                  |                   |                                    |                               |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                       |                                   |                                  |                                     |
|                                                                                  |                   |                                    |                               |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                       |                                   |                                  |                                     |
| Total tal-hut zbarkat f'port magħżul mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk (kg) |                   |                                    |                               |                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                       |                                   |                                  |                                     |

|                                                              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Total tal-hut żbarkat f'port tal-UE jew ta' pajjiż terz (kg) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

## Appendiċi 6

### Dikjarazzjoni tal-qbid ta' kull tliet xhur (Bastimenti pelagiċi industrijali)

Ftehim ta' Shubija

dwar is-Sajd

Sostenibbli: IL-

MAROKK

SENA - PERJODU TA' TLIET  
XHUR

Isem il-bastiment

Stat tal-  
bandiera

### Qabdiet, moghtija f'tunnellati

| Isem l-ispeċi                                                              | Kodiċi (FAO) | Jannar | Frar | Marz<br>u | April | Mejju | Ġunju | Lulju | Awwissu | Settembru | Ottubru | Novembru | Diċembru | Total |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------|--------|------|-----------|-------|-------|-------|-------|---------|-----------|---------|----------|----------|-------|
| Sardin                                                                     |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
| Kavalli                                                                    |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
| Sawrell                                                                    |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
| Laċċi                                                                      |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
| Inċova                                                                     |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
| Qabdiet inċidentali                                                        |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|                                                                            |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|                                                                            |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|                                                                            |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|                                                                            |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
| Total                                                                      |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
| Frakass u żejt tal-hut                                                     |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
| Total tal-hut żbarkat jew trasbordat f'port magħżul mill-awtoritajiet tar- |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |

|                                                                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Renju tal-Marokk                                                       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Total tal-hut żbarkat jew trasbordat f'port tal-UE jew ta' pajjiż terz |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ghadd ta' jiem tas-sajd                                                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Appendiċi 7

### Dikjarazzjoni tal-qbid ta' kull tliet xhur (Bastimenti oħra hlief dawk pelagiċi industrijali)

Ftehim ta' Shubija  
dwar is-Sajd

Sostenibbli: IL-  
MAROKK

SENA - PERJODU TA' TLIET  
XHUR

Isem il-bastiment

Stat tal-  
bandiera

### Qabdiet, moghtija f'kilogrammi

| Isem l-ispeċi | Kodiċi (FAO) | Jannar | Frar | Marz<br>u | April | Mejju | Ġunju | Lulju | Awwissu | Settembru | Ottubru | Novembru | Diċembru | Total |
|---------------|--------------|--------|------|-----------|-------|-------|-------|-------|---------|-----------|---------|----------|----------|-------|
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
|               |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |
| Total         |              |        |      |           |       |       |       |       |         |           |         |          |          |       |

|                                                                                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Total tal-hut żbarkat f'port magħżul<br>mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Marokk |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Total tal-hut żbarkat f'port tal-UE jew<br>ta' pajjiż terz                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ghadd ta' jiem tas-sajd                                                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## **ANNEX II**

### **Ambitu tas-setgħat mogħtija u proċedura għall-istabbiliment tal-pożizzjoni tal-Unjoni fi hdan il-Kumitat Kongunt**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun awtorizzata tinnegozja mar-Renju tal-Marokk u, fejn xieraq u soġġett għall-konformità mal-punt 3, tapprova l-emendi tal-Protokoll dwar il-kwistjonijiet li ġejjin:
  - (a) ir-reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u, b'riżultat ta' dan, tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 12(2)(a) u (b) tal-Ftehim dwar is-Sajd;
  - (b) l-arrangamenti ta' appoġġ settorjali u, b'riżultat ta' dan, tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 12(2)(c) tal-Ftehim dwar is-Sajd;
  - (c) il-kundizzjonijiet u l-arrangamenti tekniċi li skonthom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom;
2. Fi hdan il-Kumitat Kongunt stabbilit skont il-Ftehim, l-Unjoni għandha:
  - (a) tagixxi f'konformità mal-għanijiet tagħha fil-qafas tal-politika komuni tas-sajd;
  - (b) thegġeg it-tehid ta' pożizzjonijiet li huma kompatibbli mar-regoli rilevanti adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd u li jqisu l-ġestjoni kongunta mill-Istati kostali.
3. Meta, waqt laqgħa tal-Kumitat Kongunt, ikun previst li tiġi adottata deċiżjoni dwar xi emendi tal-Protokoll imsemmija fil-punt 1, għandhom jittiehdu l-miżuri meħtieġa biex il-pożizzjoni li se tiġi espressa f'isem l-Unjoni tqis id-*data* statistika, bijoloġika u *data* ohra l-aktar riċenti li tintbagħat lill-Kummissjoni.
4. Għal dan il-għan u abbażi ta' dik id-*data* u fi żmien biżżejjed qabel il-laqgħa rilevanti tal-Kumitat Kongunt, is-servizzi tal-Kummissjoni għandhom jibagħtu lill-Kunsill jew lill-korpi preparatorji tiegħu, dokument li jistabbilixxi fid-dettall l-elementi speċifiċi tal-pożizzjoni proposta tal-Unjoni, biex jiġi eżaminat u approvat.